

# Dialogue with the Islamic World

## Dialog mit der islamischen Welt

Edition Diplomatie





Auswärtiges Amt

# Dialogue with the Islamic World

## Dialog mit der islamischen Welt

Edition Diplomatie



## Contents

### Foreword

<b>Dialogue with the Islamic World</b> .....	4
by Ambassador Dr Gunter Mulack	

<b>1 Political change in the Arab world: the challenge of democratic Islamists</b> .....	10
by Dr Amr Hamzawy	
<b>2 Popular Diplomacy</b> .....	22
by Dr Sonja Hegasy	
<b>3 Negotiating with Extremists: Why, When, and How?</b> .....	32
by Dr Thomas Scheffler	
<b>4 Cultural Identity in the Islamic World</b> .....	38
by Dr Navid Kermani	

## Inhalt

### Vorwort

<b>Dialog mit der islamischen Welt</b> .....	46
von Botschafter Dr. Gunter Mulack	

<b>1 Der politische Wandel in der arabischen Welt: Demokratische Islamisten – eine Herausforderung</b> .....	52
von Dr. Amr Hamzawy	
<b>2 „Popular Diplomacy“</b> .....	66
von Dr. Sonja Hegasy	
<b>3 Mit Extremisten verhandeln: Weshalb, wann und wie?</b> .....	76
von Dr. Thomas Scheffler	
<b>4 Kulturelle Identität in der islamischen Welt</b> .....	84
von Dr. Navid Kermani	

# Foreword

## Dialogue with the Islamic World

Ever since the mid-nineties the Federal Government has been engaged in an intensive dialogue with the Islamic world. In response to an initiative by former President Roman Herzog, a host of activities were set in train, which culminated in the UN General Assembly proclaiming 2001 the United Nations Year of Dialogue Among Civilizations. Dialogue with the Islamic world became a Federal Foreign Office priority in the wake of 9/11. The horrific attacks in New York and Washington faced us with a new challenge: to design a preventive strategy based on dialogue, not confrontation.

In my capacity as Commissioner for the Dialogue with the Islamic World I am responsible for both policy coordination and the operational side, including our activities in Afghanistan, for example. Our efforts to help revive cultural life there are an excellent case study in how cultural and educational engagement can contribute towards preventing conflict and aiding post-conflict rehabilitation.

I am assisted by the Task Force for Dialogue with the Islamic World, which has a whole network of specialists posted to our embassies abroad. These dialogue officers assist the embassies in monitoring relevant host-country developments, promote contacts with important civil society actors, including the media, and initiate and steer our dialogue projects.

Judging from my experience over these past three years and especially the many talks I have had in very different Arab countries as well as major Muslim countries in Africa and Asia, dialogue and understanding among civilizations have not become any easier in the wake of 9/11. While there was a lot of euphoria initially, it soon gave way to growing doubts, doubts further nourished by the TV images beamed from Gaza and Abu Ghraib and the reports of prisoner abuse in Guantanamo and Afghanistan.

In the experience of most Muslims, modernization is something negative that results in cultural bondage or the loss of cherished values. It is perceived as a tool of the West designed to bring the Islamic world under its sway and impose its values. Complaints of double standards are legion. Given its policy towards the conflicts in the region, the West's insistence on democracy and human rights as universal values is viewed as a mere tactic for perpetuating the unequal status quo. In the eyes of many Muslims its continued willingness – for the sake of stability or for strategic or economic reasons – to cooperate with and support corrupt and despotic élites has deprived it of all credibility. Throughout the Islamic world the

quest for ideological alternatives has forged a bond between those formerly on the political left and the Islamists. According to its proponents, the “just (economic) order of Islam” will serve also to ensure a fairer distribution of wealth. The underlying message is one of social reform, capitalist structures are rejected as a western import. The slogan “Islam is the solution” is chanted by Islamists everywhere, but what this means in practice remains largely in the dark. The movement’s undercurrent of class struggle appeals strongly to the broad Muslim masses who feel exploited and neglected.

Western consumerism and calls for secularization are seen as anti-Islamic and in some quarters vehemently condemned. Globalization and its consequences are widely perceived as a threat. Throughout the Islamic world political and social debate revolves around the themes of globalization, democratization, human rights and (cultural) identity. On a host of Internet websites (e.g. islam-online) much attention is given to personal and everyday matters, but there is also lively discussion of wider issues: good governance, pluralism, the need for people to express their views freely and participate in decision-making, women’s rights and even feminism. In all these areas our aim must be to seek common ground with our partners in the Islamic world. If we are to succeed, however, it is crucial that people are not made to feel the West is foisting on them its own aspirations and values.

To engage in real dialogue and collaborate on concrete projects, there first needs to be a foundation of mutual trust. Thanks to the useful work done at a host of national and international conferences, we now have a common understanding of what such dialogue entails. The next step is to place this dialogue onto a much broader footing through hands-on projects based on successful partnership.

In everything we do in this field we are particularly keen to reach out to young people. To this end we are examining, together with our partners in the Islamic world, how best we can help improve education and training in the region. According to the statistics, some 60% of the population of Islamic and particularly Arab countries are under the age of 25. It is these young people who will determine whether the future will be one of peaceful interaction or at least orderly coexistence. Especially at the start of our dialogue initiative we understandably focused primarily on those secular groups we already knew well, hoping our efforts could help generate a climate conducive to peaceful change from within.

With very good reason, another of our dialogue priorities has been the involvement of women in the Arab world and that will remain the case in the future as well. We have made a good start with a variety of excellent projects, including a conference, for example, on women in the Islamic world. Further headway must now be made through project work on the ground. It is crucial, too, that we intensify our efforts to reach out to young people and especially the élites of the future.

In all Arab countries political Islam is the sole opposition movement to have any credibility with the population at large. Islamist-oriented organizations are the only civil society groupings to enjoy widespread popular support and influence. That is why in future we intend to engage with these groups as well, provided they respect basic democratic principles and explicitly reject violence. We must increasingly seek a broad dialogue with them and, if conditions are right, explore also possible avenues for cooperation.

The authors of the third Arab Human Development Report “Towards Freedom in the Arab World” warn that Arab governments must not be allowed to use the fundamentalist menace to blackmail us into refusing all dialogue with Islamist groups. Democracy, they point out, includes the right of opposition movements – usually in this region Islamist in outlook – to participate and be seen to participate in political life.

The aim of our dialogue activities is to enhance our credibility, to demonstrate that our actions match the values we proclaim. In the sceptical Islamic world it is important to convince people that we are not ducking the issues raised by Islamic and Islamist groups. We should listen to what Muslims have to say about their experience of western-style modernity, we should show a basic willingness to revise our own ideas, too, and strive for a truly global understanding of democracy.

It is quite possible that the way the western world responds to so-called political Islam – in all its different constellations – will help to shape perceptions within the Islamic world and thereby prevent further radicalization. A number of governments in the Islamic world are keen to acquire an international profile as moderate and reform-minded states. Malaysia, for example, the current chair of the Organization of the Islamic Conference (OIC), has developed the concept of “islam hadari” (civilized Islam), which offers a contemporary interpretation of Islam. These governments’ motives for embracing dialogue are generally two-fold: they want

to condemn terrorism as incompatible with Islam and at the same time improve the image of Islam among non-Muslims.

Over the past three years we have carried out a wide range of projects, including many within the framework of our European-Islamic Intercultural Dialogue (EID) programme. Our EID projects are designed to foster mutual respect, understanding and tolerance. To ensure maximum long-term impact, they generally take place in locations in the Islamic world. In future we intend to focus increasingly on particular countries and themes. Thanks to an Internet project developed jointly with the Deutsche Welle, the Goethe Institute, the Institute for Foreign Relations and the Federal Agency for Civic Education, we now have a stronger presence in the electronic media, too. Recognizing the importance of communicating with our target groups in their own language – in the case of the Middle East primarily Arabic – our Internet portal [www.qantara.de](http://www.qantara.de) (Bridge), whose popularity is growing by the day, is in Arabic as well as German and English.

Despite the difficulties I have described, our commitment to this new policy priority is highly appreciated in the Islamic world as well as by our Western partners and civil society in Germany.

An impressive network now exists, which clearly needs to be developed still further, for dialogue with the Islamic world is a task spanning generations. A process has been initiated that over the years ahead we intend to take forward actively both at national level and with our European Union partners.

*Dr Gunter Mulack, Ambassador  
Commissioner for Dialogue with the Islamic World (2002–2005).  
Since July 2005 Ambassador of the Federal Republic of Germany  
in Pakistan.*

# Political change in the Arab world: the challenge of democratic Islamists

## 1

by **Dr Amr Hamzawy**

Carnegie Endowment for International Peace,  
Washington D.C.

It has become common to suggest that the West should reach out to non-violent Islamist political movements in the Arab world and integrate them in its democracy promotion efforts. Two major factors have contributed to the apparent shift in American and European perceptions from an overall stigmatization of Islamists after 9/11 as irrational fanatics to an operational distinction between violent and non-violent, radical and moderate actors: the problematic path of Arab democratization and the newly discovered pragmatism within the Islamist spectrum. However, both the United States and Europe are yet to articulate clear policy guidelines that structure their encounter with Islamist movements. Existing doubts about the degree of their commitment to democratic reforms and the real intentions behind their pragmatism hamper attempts to move ahead in the direction of engaging them.

### **Islamist movements and constituencies**

The absence of viable opposition movements with sustainable popular constituencies represents a persistent dilemma of democratic transformation in the Arab world. Reforms in authoritarian regimes never happen out of impulsive noble motivations of autocratic rulers. International efforts to promote the cause of democracy in countries, where the tradeoffs of undemocratic governance continue to be bearable for the ruling elites, are bound to fail. Without the formation of far reaching opposition alliances the autocrats between Morocco and Bahrain might eventually manage to do away with current Western pressures either by inventing a “theatre of democratization” based on cosmetic reforms or by discrediting American and European calls for democracy publicly as acts of foreign aggression against the national sovereignty of Arab countries.

Western democracy promotion policies and programs of the past several years have looked to Arab liberals as strategic partners, anticipating that they will be able gradually to contest the dominance of authoritarian regimes and force democratic concessions. To be sure, there is more than one good reason for the United States and Europe to support liberal parties and secular NGOs across the region. Normatively and politically Arab liberals have embraced the Western political value system with its three pillars;

universal citizenship, democracy, and rule of law. Their objectives are identical with Western aspirations for tolerant, pluralist Arab societies. They speak a language which is understandable and trustworthy in American and European policy and intellectual communities. The dilemma of Arab liberals, though, is their marginalization back home. Contrary to the celebrity status in the West, in the “real world” of the Arabs liberal actors remain incapable of reaching out to considerable constituencies in their societies or to influence political developments substantially. Left with ruling elites primarily interested in preserving power and weak liberal opposition actors the United States and Europe have no choice but to try collaborating with other forces in the Arab political scene if they are serious about promoting democracy in the region.

Non-violent Islamist movements such as the Egyptian and Jordanian branches of the Muslim Brotherhood and the Moroccan Justice and Development Party are well rooted in the social and cultural fabric of Arab countries and possesses therefore a great potential for forging broad alliances for political transformation.

On the other side, recent changes in Arab Islamist political movements have made it easier for Western countries to engage some of them. In the 1980s and 1990s non-violent Islamists were yet to come up with a strategic commitment to democratic forms of governance. Caught in the iron grip of state oppression and continuous radicalization at the outer edges of the Islamist spectrum, these movements were either forced out of the official political sphere (Egypt’s Muslim Brothers) or violently banned and denied any public role (Tunisian Islamist groups). In Morocco and Jordan, where Islamists were partially integrated in the political process, their preoccupation with rhetorically sound, though politically unattainable, issues – such as the implementation of the Islamic Law and the Islamization of educational systems – did not help them overcome general doubts about their real objectives. Rather, it lent credibility to the negative perception of Islamists as traditionalist forces who are less interested in tolerating the diversity of Arab societies or accommodating political pluralism in any serious way. The Algerian civil war and the Islamist insurgency in Egypt, both of them broke out in the first half of the 1990s, affirmed this image of the “Islamist threat” and ultimately blurred the distinction between radical and moderate movements, violent and non-violent strategies.

By the end of the 1990s, however, the apparent failure of Arab Islamists, in spite of considerable popular support, to change political realities in their homelands gave birth to various revisionist trends among non-violent

movements and unleashed a critical discussion on their priorities and strategies which gathered momentum in the aftermath of September 11, 2001. The major outcome has been a shift in the mainstream of Islamist movements towards more pragmatism based on prioritizing gradual democratic reforms as the way ahead for their political integration and as the only viable strategy to challenge the persistent authoritarianism in the Arab world. Intended is a peaceful march through existing political institutions sanctioned by each Arab nation-state – whose legitimacy Islamists seem finally to recognize after decades of negation – similar to that of leftist parties in Western Europe of the 1950s and 1960s which resulted in the lessening of their political radicalism. Accordingly, ideological claims and divergent perceptions of national interests are to be contested in a consensus-oriented fashion within the legal framework and in negotiations with ruling elites and other political forces. However, the realization of the new Islamist vision requires a degree of openness on the side of Arab regimes towards the objective of integrating non-violent movements in the political sphere. Unfortunately, this is often not the case.

Embracing the notion of democratic polity within non-violent Islamist movements, however, does not mean that they are heading in the direction of giving up their religious legacy and becoming wholeheartedly the new liberals of the Arab world. Rather, democratic Islamists will always sustain their distinct religious identity as compared to other political forces in the region by means of stressing, at least rhetorically, their traditional agenda built around moral calls to implement the Islamic Law and Islamize the public sphere – whatever this might mean – and propagandistic pleas to liberate Palestine and the Muslim homelands from the “infidels”. Otherwise, Islamists would risk alienating large segments of their sympathizers and losing a significant degree of their popular appeal. But, the crucial issue at stake here is the fact that promoting democratic reform is becoming a central component of the Islamist agenda as well, if not its structuring feature which subordinates all others. Recent rallies of Islamists in Rabat, Cairo, and Amman as well as public opinion surveys indicate that their constituencies are inclined to support this shift.

Furthermore, the new pragmatism among non-violent Islamist movements materializes in an atmosphere of relative openness towards American and European policies in the Arab world and initial willingness to engage them less ideologically. Especially for the United States this change represents a preferable setting to reach out to the most popular opposition actors in the Arab world and to develop a minimum of needed strategic ties. After all the possibility of Islamists coming to power in coun-



tries like Morocco, Egypt, Jordan and Yemen amid a process of substantial political transformation and through the ballot box can not be ruled out.

### Democratic Islamists in action

Whereas the successive waves of Islamist militancy in the 1980s and 1990s were based on the objective of transferring absolute religious visions to the political sphere and on the violent seizure of state power as the sole means of changing conditions in the Arab world, democratic Islamists of the present day have rather different starting points. As the well-known Egyptian activist Yusuf Al-Qaradawi and the leader of the Moroccan Justice and Development Party Saad Al-Din Al-Usmani articulate it, mainstream Islamist perceptions are ought to be guided by the principles of pluralism and gradualism. Taken together, these two principles result in a de facto recognition by democratic Islamists of the legitimate existence of secular movements in the political sphere and in an ultimate exclusion of radical strategies as viable options for political transformation.

Although democratic Islamists continue to claim the establishment of Islamic States across the region as their ultimate objective, it has become increasingly a matter of symbolic language and traditional metaphors which are subordinated in real politics to the priorities of liberal democratic reforms. A new consensus has emerged within different movements such as the Jordanian Islamic Action Front, the Yemeni Reformist Union, and the Egyptian – not yet legalized – Center Party (Al-Wasat) that the ideals reflected in the utopia of the Islamic State can be best realized in the contemporary Arab world by adhering in each country to the principles of democracy, rule of law, and human rights. In order to account for this substantial renewal in religious perceptions of politics in a way which sustains the credibility of democratic Islamists the classical argument that neither the characteristics of the Islamic State nor the means by which it should be erected are determined in Muslim holy texts is systematically used as a legitimating source.

The meaning of democracy and rule of law within the mainstream Islamist spectrum does not differ much from Arab liberal views. Universal citizenship, peaceful transfer of power, checks and balances, citizens' participation, neutrality of public authorities in approaching multiple religious and ethnic identities, and tolerance of diversity are as accepted among democratic Islamists as in liberal circles. Certainly, Islamists will never use the adjective "secular" to describe the neutrality of public in-

stitutions, but they convey identical connotations when they assert the "civility" of the public sphere. Nor should Islamists be expected to drop the rhetorical emphasis on the overall guidance by the teachings of Islam since it serves to maintain the coherence and distinctiveness of religious political perceptions and does not impede their commitment to democratic reforms.

But the challenge facing democratic Islamists is the continued determination of Arab regimes to contain or exclude them from the political sphere, even in the context of a gradual reform process. The fear of Islamist popularity structures official policies towards them. In Morocco, where the Justice and Development Party (PJD) enjoys a legal status and a parliamentary representation, the government constantly attempts to limit its political participation. Prior to the last legislative elections in September 2003 the PJD was forced to reduce the number of its candidates and to submit to the choices of the Ministry of Interior regarding in which electoral districts they were expected to run. Last October, King Mohamed VI announced a new legislation for political parties. This bill, which the Moroccan parliament currently debates, would ban, among others, religious references in party platforms and expand the power of the executive to dissolve political parties. It is primarily designed to curb the popular PJD and minimize its political influence.

The relationship between the Jordanian government and the Islamic Action Front (IAF) represents a second case in point. In the legislative elections of June 2003 Islamist politicians, facing various governmental restrictions, ended up gaining about 15% of the seats, down from 20% in 1993 and 27% in 1989. Since September 2004 the Jordanian authorities have arrested several members of the IAF upon unspecified accusations of threatening national security. Most recently, a new draft law barring Islamist dominated professional associations from engaging in politics was approved by the Jordanian cabinet on March 6, 2005.

Although recent developments in Morocco and Jordan demonstrate the authoritarian approach of the governments in place towards non-violent Islamist movements operating within the legal framework, the partial political integration of Islamists in the two countries together with similar experiments in Kuwait and Yemen represents an exception in the Arab world. The Tunisian President Ben Ali banned the Islamist Awakening Party (Nahdha) in the second half of the 1980s and forced its leading figures to European exile. In Egypt, the Muslim Brotherhood remains excluded from the political sphere and faces in almost regular intervals

repressive measures of the Mubarak regime. Islamist led initiatives to establish political parties are normally blocked in the government controlled Political Parties Affairs Committee.

In spite of their continued containment and exclusion in the last few years democratic Islamists have not questioned their strategic choice for gradual political reforms. On the contrary, they have launched different reform initiatives aiming at promoting the current momentum for change in the Arab world. On March 3, 2004 in Cairo, the Egyptian Muslim Brotherhood announced its reform plan calling upon the government to rescind the emergency law and other restrictions on political activities and to embark on the road of democratization. Although the regime has since then ignored the Brotherhood's initiative, its significant impact has been to position Egypt's Islamists within the emerging reform consensus among liberal opposition movements on the Nile and to help bridging the Islamist-secular divide as a prerequisite for forging broad alliances for democracy. Analogous developments can be noted in Jordan and Yemen.

Arab regimes have long secured the support or at least the silent approval of the United States and Europe of their repressive measures towards Islamist movements by evoking the so-called Algerian syndrome or the nightmare of anti-Western fanatics coming to power through the ballot box. Ben Ali, Mubarak, and other autocrats still play the same game of frightening the West of potential Islamist takeovers if substantial reforms are introduced hoping that this strategy might minimize Western pressures on their regimes. However, Arab politics has changed a great deal since the beginning of the 1990s. At present, excluding non-violent Islamists from the political sphere weakens the chances of democratic transformation in the region more than anything else.

### Dilemmas of democratic Islamism

The changes in the mainstream of Arab Islamist movements are significant, their opening towards democratic perceptions of politics genuine. However, any effort to deal objectively with democratic Islamists in the Arab world can not avoid highlighting the "less liberal" zones in their positions and practices. Traditionally, issues such as gender equality, political rights of non-Muslim population groups, religious freedom, and modernization of educational systems are justifiably evoked to delineate the spheres of action where liberal ideals remain irrelevant for Islamist views. Although there has been some progress in relation to women status and non-Muslims in

a number of movements, especially in Morocco and Egypt, the majority of democratic Islamists continue to be trapped in discriminating stances. Observers and policy makers are left with an overall obnoxious picture of quasi-schizophrenic Islamist movements that are gradually embracing democratic political ideals while sustaining illiberal attitudes towards vital socio-cultural issues.

Put differently, as far as the objective of democratic transformation is concerned, mainstream Islamists have begun to think and act in accordance to perceptions that are universally acceptable, whereas their statements on social and cultural matters remain as alienating as their politics of the 1980s and 1990s. But, is it realistic to expect democratic Islamists to reform their positions and change their practices at all levels at once while the bulk of their movements operates under authoritarian conditions and either enjoys a limited access to the legal political sphere or is generally excluded from it?

Mainstream Islamists have moved a considerable step forward by revising their understanding of politics and prioritizing gradual reforms as the only viable roadmap to change Arab reality. The democratic opening within the Islamist spectrum, however, needs to be promoted and pushed forward through engagement. Integrating Islamists in the political sphere and confronting them with the challenges of managing contemporary societies creates a better setting for modern perceptions about the public role of women and the status of minorities to unfold within their spectrum. Whenever democratic Islamists interact with Arab liberal parties or engage in dialogues with secular organizations tolerance and pragmatism become more viable. Exclusion and repression never lead to a sustainable momentum for moderate trends; rather it pushes those who are forced to be voiceless to uncompromisingly reassert their distinct identity by refusing to change.

Democratic Islamists bring different liabilities to the political scene of the contemporary Arab world, but a great potential based on their popularity and credibility as well. Remotely condemning the less liberal zones in Islamist positions and practices does not suffice to alter them. Since they are too important to be ignored, there is no other way but to engage Islamist movements and grant them the credit of trial and error. Openness and tolerance, when practiced, can help democratic Islamists overcoming their dilemmas.

### Engaging Islamists, promoting democracy in the Arab world

In the last few years, Arab liberals have been gradually reaching out to democratic Islamists and engaging them in campaigns calling for reforms. Secular-religious national alliances for democracy are instrumental in contesting the authoritarian state power and articulating popular consensus over the need for political transformation. Islamists, on their side, have seized the integration opportunity and positioned themselves at the heart of growing opposition movements across the region. In Morocco, Lebanon, and Egypt differences between liberals and Islamists remain relevant, but the degree of their convergence over national priorities is systematically growing. These are steps in the right direction. Democratic opposition platforms are by far more effective with Islamist participation than without it. The cause of political transformation in the region is best served by bringing in Islamist movements and their popular constituencies.

The United States and Europe should move forward in the same direction of engaging democratic Islamists. Inviting Islamist politicians to dialogue conferences in Europe or getting American diplomats in the Arab world to set up regular consultations with their movements are, although indicating openness towards Islamists, not enough. It is time to integrate Islamists in American and European democracy promotion efforts. To be sure, devising appropriate strategies to engage Islamists is not an easy task. Friendly rulers in Morocco, Egypt and Jordan are likely to be critical of any contacts between Western governments and movements which they classify as either too dangerous or illegal. American and European policy makers and diplomats find it unavoidably problematic to debate democratic reforms with representatives of movements which do not share their stances on issues as crucial as the future of Iraq and the Middle East peace process or regularly launch anti-Western and anti-Israeli campaigns, even if they are of mere rhetorical nature. Therefore, caution and gradualism are essential to any efforts to move along the way of integrating Islamists. They, at the other end, are most likely to adopt a comparable approach. The current Islamist willingness to reach out to the United States and Europe should not be taken to mean trust. Doubts about American and European objectives in the Arab world remain popular within the Islamist spectrum.

All this considered Western, primarily American, pressures on Arab regimes to ease their repressive measures against democratic Islamists and to grant them access to the political sphere might represent a good starting point that is badly needed. Condemning individual arrests of liberal

figures, while completely ignoring arrest waves of Islamists does not foster the credibility of the United States or Europe among Arab populations.

A second viable strategy is to engage democratic Islamists primarily at the local level and in less politicized realms. In a first phase of collaboration it might be easier for both parties to leave aside the explosive terrains of national and regional politics and adopt a low-profile approach. Different joint projects designed to promote mutual trust and moderation within the Islamist spectrum can be envisaged for example in the fields of civic education, women empowerment, and local capacity building. In fact, a number of European donor states have already started to allocate significant trenches of their developmental aid to Arab countries for this purpose. Identifying potential Islamist partners can not but follow a minimalist, more pragmatic and less normative, approach. Provided that the respective movement or organization clearly and generally renounces violence and is willing to collaborate with the West it becomes eligible. Engaging Islamists at the grassroots should be understood as a result-oriented experiment in which Western governments assess the impacts of the new policy on their partners within the initial period of two years. Depending on concrete results and trend developments within the Islamist spectrum, policymakers may consider unleashing a second phase of cooperation projects with selected democratic Islamist movements at the national level.

Thirdly, where democratic Islamists have legal political parties and enjoy a degree of legislative representation in national and/or local councils, as it is the case in Morocco and Jordan for example, (co-)sponsoring training and capacity building programs for their members can be a useful strategy to foster pragmatism and moderation. Enhancing parliamentary performance, campaigning for elections, legal consultations on human rights and civil liberties, and promoting the role of female politicians are all ideas which are likely to be welcomed at least by some Islamist parties. Contrary to the pragmatic logic of identifying potential partners for the West among Islamist movements operating at the grassroots, engaging Islamist parties requires a greater degree of normative convergence between their agenda and Western objectives. Renouncing violence at national, regional and international levels has to be complemented on the Islamist side by unquestionable acceptance of the ideals of democracy and rule of law as guidelines for political actions. Tolerating pluralism and diversity represents also a significant benchmark for determining whom to engage within the Islamist spectrum.

Mainstream Islamist movements are too important for Arab politics to be ignored or pushed aside. The United States and Europe need to deepen their initial openness towards democratic Islamist movements by promoting their integration in the political process in different Arab countries and cautiously engaging them in democracy promotion programs. Without the active participation of Islamists calls for political transformation in the Arab world are bound to remain the whisper of closed communities irrelevant for the social fabric in large and harmless for authoritarian regimes. If initiating and managing the first reform steps remains the prerogative of ruling autocrats and necessitates their backing, the degree of their strategic commitment to democratic change depends upon the existence of sustainable popular opposition alliances. To this end the contribution of Islamists is indispensable.

# Popular Diplomacy

## 2

by **Dr Sonja Hegasy**

Centre for Modern Oriental Studies, Berlin

Anyone who has either observed or taken part in the dialogue with Islam, or rather with Islamic societies<sup>1</sup>, over the last 15 years, can see that it is becoming increasingly difficult even though more resources have been made available since 11 September 2001. Attitudes are hardening and there has been a noticeable retreat on both sides to familiar territory. Abbas Beydoun rightly pointed out in an essay not yet published: "I am certain that people in the West know more about Islam or the Arabs than they claim to know. They think it is polite or respectful to pretend that they know nothing. Admittedly, it is only right to let others talk about themselves. However, all the dialogue events are wasted playing this game. The meet and greet party goes by without anyone really getting beyond the getting-to-know-you stage because the guests are keen to be just as polite as their hosts. [...] Our concept of the other and our view of him make up a large part of what is not said. You cannot call this partnership; it is more like public relations."<sup>2</sup>

I personally believe that the efforts to engage in dialogue with Islamic societies have been particularly successful in two fields, namely translations and the sphere of the arts, culture, as well as sport. As members of civil society, artists, writers and sportsmen and women in particular are well placed to break down barriers. Viewing and listening habits, prejudices or neo-orientalizing images in our heads are seldom overcome at meetings or conferences. More often this is achieved through films, literature, poetry, art and other forms of culture. The element of surprise forces the reader, viewer or listener to think again about the stereotypes in their minds. Even though this often initially takes place in the subconscious before, in the longer term, causing a shift in political positions and bringing us closer together, there is nothing to be said against this kind of dialogue event. Navid Kermani stated at an international conference of the Federal Foreign Office that his reading tours in the Arab world have nothing to do with dialogue. That is not quite true. His reports from German society call into question many perceptions of Germany. The same applies to an Egyptian city chronicler who comes to Stuttgart or Berlin as part of the new dialogue programmes.

<sup>1</sup> Cf. also the research programme of the Centre for Modern Oriental Studies at [www.zmo.de](http://www.zmo.de).

<sup>2</sup> Beydoun, Abbas: Sag' nicht zweimal Lebewohl. Essay written in 2004 for the project „West-Eastern Divan“. Translated into German by Michaela Kleinhaus.

As an observer of the communication between East and West, it is not necessary to quote Edward Said in order to recognize the self-perpetuating projections from the 19th century even 30 years after the publication of "Orientalism". Nothing arouses as much intransigence or even hate at present as Islam.

For this reason, I believe that translations from and into Arabic are particularly important and promising. One positive aspect of Germany's cultural relations and education policy is that more funding is being made available for translations. These include, for example, the Arab-language cultural journal "Fikrun wa Fann" (Thought and Art), the multilingual website qantara.de, the translation programme litrix.de, the city chronicler programme midad, the radio project Telephone FM, as well as the 2004 Frankfurt Book Fair, at which the states of the Arab League were Guest of Honour. Such initiatives are at the beginning of a dialogue. At the cultural level, they first of all create contacts which foster trust and subsequently help to establish political networks at the next level. The evolution of the completely non-political cultural radio Telephone FM into the highly political election radio Election Monitor Iraq illustrates this development. All of the projects named here – with the exception of Fikrun wa Fann, which was founded in 1963 – were launched after the attacks in New York. But Fikrun wa Fann has experienced a renaissance in both content and form since 11 September 2001. The German side has recognized that investment in translations is of vital importance to this dialogue: in a special edition of Fikrun wa Fann in 2002, the Goethe Institute (at that time still in cooperation with Inter Nationes) commissioned translations into Arabic, Persian and English of features on 11 September from the culture and arts sections in the German press. English is crucial for reaching the majority of Moslems in Asia. The preconception that the West as a whole reproduces the same stereotypes and incorrect information on Islam time and again was proved visibly wrong in this case, for the German press reacted in a very nuanced fashion to the attacks in New York. This edition of Fikrun wa Fann was an important bridge to opinion leaders in the Moslem world.

Since its foundation, the joint production qantara.de (Bridge) run by the Goethe Institute, the Federal Agency for Civic Education, the Institute for Foreign Relations and Deutsche Welle has established itself as a major source of information, something which is not easy in a market of infinite information. At [www.qantara.de](http://www.qantara.de) you can read political essays in German, English and Arabic on current political debates. The current focuses include dossiers on the situation in Iraq, Turkey's accession to the EU, feminism in

Islam, the headscarf debate in Germany, Islam and music, globalization and its consequences for the Arab world or the dialogue among religions. At [qantara.de](http://qantara.de), Arab intellectuals such as Nasr Hamid Abu Zaid or Abbas Beydoun, as well as Western opinion makers such as Susan George from ATTAC, the physicist Ernst-Ulrich von Weizsäcker or the feminist Birgit Rommelspacher are to be found. Especially in the discussion with German feminists, the Moslem side is confronted with some unpopular arguments. But at least these arguments reach people outside a circle of like-minded academics.

It is not only the differences in ideas and objectives which make the dialogue with the Islamic world so difficult. For this is, after all, also a question of communication. The Arab side knows that, too. What does the liberal newspaper Al-Hayat say, which is published in London but financed from Saudi Arabia? How do reporters from the television channel Al-Jazeera report on the war in Iraq? The Americans have repeatedly attempted to deliberately discredit Al-Jazeera's journalism, even though they know that the station has excellent journalists – the founding group having come from the BBC's Arab service – and that these journalists have dealt responsibly with videos of bin Laden: only after lengthy discussions on the material among the editorial staff was it broadcast at a time unknown to Al-Qaida. Films containing only religious messages by bin Laden and no news were not broadcast. Nevertheless, it is still difficult for the German public to judge whether or not Al-Jazeera is a propaganda station. Al-Jazeera has therefore been working on an English-language edition since 2003. The expensive channel is to go on air in 2005. Furthermore, it has had an English website for almost two years now, which is intended to enable viewers around the world to inform themselves directly and to engage with the Arab point of view. Mediators such as Al-Jazeera's correspondent in Germany, the Syrian Aktham Suliman who lives in Berlin, play a key role in such a venture. His appearance in the Johannes B. Kerner Show in 2003 conveyed the Arab perspective – and one can talk in the singular in this one instance – into many German living rooms. That can have a greater impact than many dialogue events.

For the same reasons, the newspaper Al-Hayat publishes English translations of its most important articles and editorials on its website. For many years now, the Egyptian satellite channel NileSat has been broadcasting for several hours in Hebrew at primetime, starting at 6 p.m., in order to reach an Israeli public. The simple message of this amazing initiative is: "I would like to tell you what I think in your language". This is a valuable contribution towards the dialogue among cultures. Only when the parties involved

regard the views of the other side as worthy of discussion – and even that is often no longer the case – can their positions begin to move closer together.

The Federal Foreign Office stated in a press release that its work in Iraq focuses on culture and sport due to the difficult security situation on the ground. However, two things are noticeable: first of all, the projects funded so far have been very successful despite the security situation and, secondly, important and, I believe, durable contacts with Arab civil society are made via culture and sport, in particular. In January and February 2004, several representatives of Iraqi universities came to Germany, also to the Centre for Modern Oriental Studies. These contacts offer us a rare opportunity to learn something first-hand about Iraqi society and politics. The Federal Foreign Office campaign Books for Iraq, which resulted in 7,000 books being collected for the library of the German department at Baghdad University, as well as the new German culture centre of the West-Eastern Divan project, are among the key confidence-building measures in Iraq. Bernd Stange's dedication in the field of sport was honoured by FIFA in 2003. Anyone who witnessed the appearance by Ronaldo in Ramallah in May 2005 knows how the hearts and minds of young Arabs can be captured. Perhaps this kind of cultural project would also make sense for countries in which the security situation is not as precarious as in Iraq, e.g. in Egypt.

The Federal Foreign Office is funding a pilot media project in Iraq in the form of the Telephone FM radio project run by Anja Wollenberg and Klaas Glenewinkel in cooperation with the Friedrich Ebert Foundation. In the summer of 2004, they produced a daily 90-minute radio programme in Berlin with three young Iraqi journalists which looked at the music, culture and the everyday lives of young Iraqis. It was originally planned to produce the programme in Iraq. However, that was not possible due to the security situation and Berlin was therefore merely the substitute location.

In my view, one can identify four levels of successful dialogue in this project: first of all, the process, i.e. the selection of young Iraqis who came to Berlin, and the fact that the project did not fall apart in the course of daily collaboration make it a success. I know few other civil-society cooperation projects with the Arab world in which a dialogue among equals really was put into practice as was the case here. For the academic world, this means „researching with“ rather than „researching on“, as the Centre for

Modern Oriental Studies has been doing since its establishment in 1996.<sup>3</sup> The actual implementation of such an approach is, however, always up to those directly involved. For example, it is surely no coincidence that Anja Wollenberg, who works on the Iraqi-German radio project, is a psychologist.<sup>4</sup>

Secondly, the success has manifested itself in a network which has developed as a result of the work in and around Telephone FM. This led to an election radio project in January/February 2005 on the preparations for and follow-up to the elections on 30 January 2005. Thirdly, the product, i.e. the Arab radio programme itself, is a success. This kind of daily broadcast from the whole of Iraq to the whole of Iraq on a highly sensitive topic such as the elections is not possible anywhere else in the Arab world. It could only be realized due to the formation, via the music station Telephone FM, of a network of young people who trusted each other and did not regard the subsequent election radio project as a Western attempt to educate them. The broadcasts on democratization and elections reached 15 million listeners in the Arab world via Radio Monte Carlo. Fourthly, the considerable media interest on the German side in the Iraqi journalists should be mentioned.<sup>5</sup> Anja Wollenberg and Klaas Glenewinkel set up a project which almost all experts regarded as too unrealistic to support. After a long search, Volkmar Wenzel, Head of the Task Force for Dialogue with the Islamic World at the Federal Foreign Office, became the first sponsor. In May 2005, the project continued with a political website,

<sup>3</sup> Although it was not possible to implement the original recommendation by the Science Council, namely that long-term posts for visiting academics be set up at the Centre for Modern Oriental Studies (cf. Empfehlungen zur Förderung Geisteswissenschaftlicher Zentren, Science Council, Stuttgart, 11 November 1994), even the existing one or two-month stays produce more intensive academic exchange and a broad network of contacts between the academic world and the cultural sphere from Morocco to Indonesia. Donor organizations such as the Deutsche Forschungsgemeinschaft (German Research Foundation) or the Volkswagen Foundation are increasingly keen to ensure that cooperation with Arab, African and Asian research institutions is not random but is carried out on an equal and durable basis.

<sup>4</sup> For this reason, I suggested back in 2003 that psychologists and Middle East experts should assume an increasingly prominent role in the German-Arab dialogue. Cf. Hegasy, Sonja: Kann man die arabische Welt mit Deutschland nach dem 1. oder 2. Weltkrieg vergleichen? In: Denkwürdigkeiten. Journal der Politisch-Militärischen Gesellschaft (PMG) No. 12, 2003, p. 3.

<sup>5</sup> There was a problem here as the three editors did not want their photographs to appear in the German media out of fear of attacks on their return to Iraq, and they did not even give radio interviews. They were afraid that their work in Germany could be misunderstood in Iraq as collaboration with the West, i.e. cooperation with the occupying powers. Ash-Sharq Al-Awsat, an Arab newspaper published in London, mistakenly reported that the three did not want to return to their home country.

a radio programme on the democratization process in Iraq (constitution, referendum, elections) and a cultural project in cooperation with neighbouring countries.

I believe that these multilingual media and cultural bridges are some of the few genuine hopes we have of fostering understanding. Our ideas on Moslems continue to be influenced by clichés which are presented to us in ever different combinations. Whatever does not fit into the picture is discarded as being “inconsistent” with the images in our own heads. A process of rethinking does not get underway. From the “terror of the veil” to the “veil of terror” – that was the heading of an article in the German daily *Süddeutsche Zeitung*. Thus the same codes are always used to describe the Moslem world.

In the study carried out by the Stiftung Wissenschaft und Politik – German Institute for International and Security Affairs on dealing with Islam and Moslems, Johannes Reissner wrote the following about the intercultural dialogue: “As the participants in the intercultural dialogue, despite their willingness to agree on common values, engage in dialogue on the basis of their own culture and in the interests of self-assertion, this dialogue is constantly in danger of being instrumentalized for political ends. This is frequently being fostered by the so-called culturalization of the political, meaning that political questions are no longer dealt with as political issues but, rather, are transposed into the cultural field where they are denied adequate clarification and resolution. This mechanism enables the West to foster the democratic processes in the Islamic world in word and deed while not upsetting the political stability of the states and regimes in question.”<sup>6</sup>

I do not think that political issues which are discussed in the cultural sphere are denied effective clarification. On the contrary, the deadlocked dialogue situation cannot, in my view, be resolved in the patently political sphere. It is no coincidence that we are currently assessing the process of change in Iran by looking at Iranian cinema, literary magazines and other productions from the fields of art and culture, or that those responsible for the peaceful transformation of societies often come from the cultural field. There were democratization efforts in the Arab world long before 11 September 2001. There have been parties and other stakeholders in some coun-

<sup>6</sup> Reissner, Johannes: Vom Umgang mit Islam und Muslimen. SWP-Studie 4, February 2002. Berlin, p. 25.

tries who have been committed to democratizing the Middle East from the beginning or in others since the mid-20th century. Then they came in the guise of socialist pan-Arabists. However, a profound democratization process did not get underway. Their societies ossified as a result of authoritarian socialism. In the seventies, the democrats in many countries operated within the legal and illegal opposition. Many of them spent several years in prison due to these activities. Within the framework of the opening-up process which could be observed in almost all Arab countries from the mid-eighties onwards, the same groups worked mainly in local NGOs or built up an independent press. The formation of a civil society is a central element of the democratization process in the Arab world. Firstly, because it has been helping to determine the political agenda in the region for more than 20 years now<sup>7</sup> and, secondly, because NGOs have assumed the role of the marginalized parties, both with regard to the opinion-forming process as well as to (very important!) the recruitment and training of young politicians. American foreign policy has made the fatal mistake of sometimes ignoring civil-society stakeholders and sometimes discrediting them through bad diplomacy in the current discussion on democratization in the Islamic world.

## Recommendations

First of all, all cultural organizations, and for my purposes this includes academic institutions, must open up to new audiences. It is up to them to find forms and media which go beyond conversations among experts and journalists. Secondly, the cultural organizations should listen to all critics of the dialogue with Islam. Thirdly, translations, delegations and exchange programmes form the foundation on which to learn about the day-to-day lives of others. This is a conspicuous non-starter in the dialogue with the Islamic world. Exchange programmes with young people (school and non-school), such as those organized by the Franco-German Youth Office over the decades, can serve as an example. The Franco-German Youth Office has been focusing since the nineties on the trilateral dialogue between Germany, France and selected Mediterranean states (Algeria, Tunisia, Morocco, Lebanon, the Palestinian territories and Turkey) and is currently extending its programmes with Islamic countries further. In 2003, at the workshop on Empirical Youth Studies in the Arab World held at the Centre for Modern

<sup>7</sup> Cf. Hegasy, Sonja: Staat, Öffentlichkeit und Zivilgesellschaft in Marokko. Hamburg 1997.



Oriental Studies, I proposed for the first time that the special political perceptions of young adults and youth phenomena in the Arab world should be the subject of a study similar to the German Shell youth studies.<sup>8</sup> This led in 2005 to a conference on youth research jointly organized by the Centre for Modern Oriental Studies and the Goethe Institute in Cairo/Alexandria and funded by the Federal Foreign Office.

Another new “popular diplomacy” idea I would like to put forward is that not only parliamentarians but also young politicians, as well as young Arabs active in youth organizations and parties in their own countries, should be able to travel. It is not a problem if these young politicians are active in the governing party in a de facto one-party state. Often (especially in rural regions) they have no other options and, contrary to what is generally believed, they can gain valuable experience in these parties. As Telephone FM has shown, we must deal with the reality in the Arab states; that can, for example in the case of Iraq, mean that young journalists have learned their trade at Sawt Ash-Shabab (Voice of the Youth), the radio station run by Uday Hussein. For us, acknowledging this occasionally difficult reality is one of the first steps towards preventing setbacks in the dialogue with the Islamic world.

Surprisingly, the work with and on young people has been sadly neglected to date in the dialogue with the Islamic world. The focus on institutions has long since blended out a large majority of the population. Dialogue through culture fosters respect – and respect is the one element most visibly lacking in the relationship between our supposedly so Islamic and Christian societies.

---

<sup>8</sup> Cf. Empirical Youth Studies in the Arab World. In: ORIENT, Vol. 45, Issue 1/2004, p. 179–184.

# Negotiating with Extremists: Why, When, and How?

## 3

by **Dr Thomas Scheffler**  
University of Copenhagen

### 1. Why enemies talk to each other

There are two main strategies to refuse negotiations with Islamist extremists: the first consists in arguing that it is them who don't want to negotiate with us; the second argues that it is us who should avoid negotiating with them.

The first point of view was most clearly expressed by President George W. Bush shortly after September 11, 2001, when he declared that the Islamist enemies America fought in its "new war against terror and against evil" were "instruments of evil", people, "who have no country, no ideology" and were only "motivated by hate."<sup>1</sup> Such enemies, dozens of commentators echoed, could only be fought, but never negotiated with.

The second point of view was recently voiced by Robert Satloff, executive director of the Washington Institute for Near East Policy. In an open "Memo" to the State Department's Under Secretary of State for Public Diplomacy, Karen P. Hughes, Satloff published, among other dos and don'ts, the following policy recommendation: "Don't try to accommodate, co-opt, or 'dialogue' with Islamists. They are much better at this game than we are and, in the process, we confuse and demoralize our allies."<sup>2</sup>

While President Bush seemed convinced that the enemies he fought were only interested in destruction, Satloff warned that they might be better in dialogue than the West. Both approaches converge in legitimizing a confrontationist policy of non-negotiation, but they are, in my view, partly misleading and need further discussion.

<sup>1</sup> George W. Bush, "President Rallies Troops at Travis Air Force Base", 17 October 2001, online at: <http://www.whitehouse.gov/news/releases/2001/10/20011017-20.html>.

<sup>2</sup> Robert Satloff, "Memo to: Karen P. Hughes, Re: The Mission of Public Diplomacy", Weekly Standard, March 28, 2005.

### 1.1. Why rebels want to talk to governments

First, there are arguably far more rebel groups around that would like to talk to the governments they fight than governments that are ready to listen to their grievances and demands. True, protracted violent conflicts have a tendency to breed fighters for whom violence tends to become a way of life or an end in itself. True, warriors who enjoy violence for the sake of violence hardly qualify as partners in peace talks. Nevertheless, there is ample historical evidence that most insurgent groups in the modern Middle East did want to talk to their enemies and tried to calibrate their violence accordingly. This is true for the Algerian FLN and for the PLO, but also for Lebanon's Hizballah or for Hamas. Even Osama Ben Laden's famous 'Fatwa' declaration of February 1998 was framed as part of a defensive jihad, implying that hostilities from the Islamists's side would cease if the infidel intruders would finally leave "the Muslim lands".

There are many reasons that may lead extremist groups to seek – directly or indirectly – negotiations with the governments they fight, the most important probably being:

- 1) the desire to be officially recognized as an equal party to the conflict in order to overcome the asymmetry between them and the government at least on a symbolic level;
- 2) the desire to achieve short-term humanitarian ends, for example, a better treatment of their fighters in government prisons;
- 3) the desire to gain time in order to reorganize and to recover from losses and defeats;
- 4) the desire to sideline competing groups and imposing themselves as the only legitimate interlocutors with the enemy.

### 1.2. Why governments talk to rebels

However, insurgents who want to talk to the government will often find the latter reluctant to enter into anything resembling dialogue, let alone negotiations. There are, indeed, good reasons why governments try to avoid negotiating with violent non-state actors as long as possible: A state is defined by its monopoly of legitimate violence. Insurgent non-state actors, thus, are challenging the government's central *raison d'être*. From the latter's point of view, the insurgents are representatives of a reality that Hobbes's Leviathan was meant to suppress, namely, chaos.

Nevertheless, there are many examples of governments who first publicly branded their opponents as 'criminals' and 'terrorists' – and finally ended up talking to them at the negotiation table. De Gaulle's secret negotiations with the Algerian FLN are a case in point – as is the famous 'US-Iran-Contra Affair' of the 1980s. The issues that made governments change their mind ranged from limited humanitarian issues to the comprehensive solution of territorial conflicts.

As to negotiations with violent Islamists, one should bear in mind that there is, actually, a remarkably long history of Western government agencies talking to Islamist extremists – a history that culminated, for the time being, in the 1980s when several Western and pro-Western powers supported the struggle of jihadist groups in Soviet-occupied Afghanistan. As long as violent Islamists could be used to undermine anti-Western powers in Asia, negotiations with them were not considered an absolute taboo.

However, new enemies may also produce new alliances and shatter old ones: While the Sunni holy warriors, who, in the 1980s, had been allies of the West in Afghanistan, turned into "apocalyptic terrorists" and "instruments of evil" after September 11, 2001, Hizballah of Lebanon, a party that grew out of the militant Shiite underground that, in the 1980s, had used massive suicide bombing as a terrifying weapon against the USA, France, and Israel, turned into a potential partner in finding a political solution for the crisis that shook Lebanon after the assassination of former Prime Minister Rafiq Al-Hariri on February 14, 2005.

### 1.3. Peace-building and dialogue with extremists

Peace-building, too, may require dialogue with extremists. Governments and parties at war should not become the prisoners of their own mobilizing confrontationist ideologies: The high level of civilian casualties in 20th-century warfare has been accompanied by an infamous tendency to fight one's political opponents in the name of non-negotiable, absolute and universal principles, stigmatizing them, *inter alia*, as enemies of 'humanity' and 'civilization'. These tactics don't facilitate peaceful solutions: Negotiations now appear as a kind of treason to one's own ideals; and the stigmatization of the enemy as an incarnation of absolute 'evil' bars the way to a nuanced understanding of his real aims and motives.

True, if it comes to negotiations, there are many reasons to prefer moderate partners to extremists. However, as long as a minority of violent

extremists is de facto strong enough to spoil a peace-process and trigger a new escalation of violence, peace-builders cannot confine themselves to work merely for the growth of the peace-loving majority. The fears and interests of the violent minority, too, have to be taken into account.

## 2. When to negotiate?

A Lebanese proverb says: “The hand which you are unable to bite, kiss, and pray that it may be broken” (al-‘īd illī mā fīk ta‘aḍḍahā būshā wa-‘idī ‘alayhā bi-‘l-kasr).<sup>3</sup> Disillusioned and cynical as this proverb may sound, it contains, nevertheless a substantial amount of realist wisdom about negotiations under conditions of mutual hostility:

- (1) Negotiations between asymmetric opponents will begin in earnest when both sides have arrived at the conclusion that they are, at least for the time being, unable to eliminate their enemy.
- (2) The second part of the proverb – kiss the hand of your enemy and pray that it may be broken – warns us against burdening negotiations with exaggerated moral expectations. Hostile intentions will still persist at this stage, but the ‘final’ settling of accounts might be postponed to a later date, if need be to the Last Judgment, and in the meantime be replaced by rhetorical ‘prayers’ and curses.

Negotiations may also become a way to continue war by other means. In the Western media, Islamism is nowadays often linked to Communism and Fascism, insinuating that it can never be accommodated through negotiations because of its ultimate aim to change the whole world. The comparison with Fascism and Communism, however, constitutes no valid argument against negotiations. As a matter of fact, there has been a long record of negotiations of Western governments with communist and fascist states. The results of those negotiations may be debatable, but at least the peaceful management of communist decline in Eastern Europe would have hardly succeeded if it hadn’t been preceded by decades of negotiations and mutual trust-building.

<sup>3</sup> Anis Freyha, *A Dictionary of Modern Lebanese Proverbs* [1974], Beirut: Librairie du Liban, 1995, p. 151, no. 757.

## 3. How to negotiate?

Negotiations with extremists will not begin before both sides haven’t arrived at the conclusion that they cannot annihilate their opponents and that they have more to gain than to lose from talking to each other. In order to promote negotiations, it is, thus, important to sense and seize the right moment, when this insight begins to take root among the conflicting parties. In order to discover that “ripe moment” (I. William Zartman), a permanent conversation, an exchange of views between all sides concerned, is necessary. Many experiences lead to the conclusion that such a task can best be achieved through multi-track diplomacy and third-party intervention.

Modern peace-research usually distinguishes between nine fields of multi-track diplomacy, “track one” referring to relations between governments and governments, “track two” to “eight” representing activities of non-governmental actors (such as professional conflict resolution, business, private citizens, research, training, and education). “Track nine”, finally, refers to the efforts to tie the other eight tracks together.<sup>4</sup>

Using the good services of various non-governmental actors for preparing and accompanying talks with extremists is especially advisable when the extremist camp is not united but divided into several competing groups that might try to use ‘peace talks’ for military purposes or internal rivalries, for example, in order to gain time, recover from defeats or block the official recognition of other groups. Under such conditions, official high-level negotiations with one group might radicalize the demands of the latter’s rivals, confuse moderate groups and, in the end, help discredit the top-leaders involved in those negotiations.

Communication with Islamist extremists is considerably easier if and where the latter possess accessible above-ground voices, for example, a ‘political wing’ or at least some respected individuals who may be considered as – more or less – authoritative speakers of the movement. It is quite clear that the development of an above-ground representation depends, in turn, on the available spaces for free speech, organization, and political participation granted to oppositional groups by the respective governments. Promoting democratization in the Middle East, thus, is a means of facilitating dialogue and negotiations with radical Islamists, too.

<sup>4</sup> See Louise Diamond and John McDonald, *Multi-Track Diplomacy: A Systems Approach to Peace*, 3rd ed., West Hartford, Conn.: Kumarian Press, 1996.

# Cultural Identity in the Islamic World

## 4

**by Dr Navid Kermani**  
Freelance writer, Cologne

A colleague of mine who now works as an editor at a large German daily newspaper told me about an experience he had while enrolling in Jewish Studies. Since the main currents of Judaism and Islam both flow through the same cultural space with a strong Arab influence, he thought it would be wise to pursue a minor in Islamic Studies. When he informed his academic adviser of his plans, she quizzically replied: “You want to study both? Well, you’ll just have to decide if you’re for the Arabs or the Jews.” Although she was a young university lecturer, and this example is not typical, it does say a lot about how Europe projects its own, modern categories on the history of the Orient – which you must admit also includes Judaism and Christianity.

Many large universities have departments for Islamic, Jewish and Christian Oriental Studies. However, as a rule these are almost never interconnected. Only very few students in Islamic Studies take any note of the relevant works of non-Muslim authors – even though these texts may have been written at the same time, in the same city, possibly even in the very same street, as the treatise or poem they are currently reading. For example, students in Christian Oriental Studies often know little more about the great poems of Jewish Arabs than that they exist – despite the fact that, like much of Muslim poetry, their motifs and ideas are often enough not specifically Jewish, but rather secular. These works grew out of the immediate context of Arab poetry and its various genres, and out of a shared tradition that is Islamic in character. Similarly, only very few students in Jewish Studies learn Arabic, despite the fact that the authors of significant works of Jewish philosophy, poetry and mysticism spoke Arabic, and wrote their works in Arabic for an Arabic-speaking audience.

The various artistic and religious traditions, and the literature and cuisine of the Arab cultural space are historically so tightly interwoven – often to the point of being indistinguishable from one another – that they must be portrayed and studied together. Thus Islamic theology consists to a considerable extent of answers to questions that emerged from Judaism and Christianity, either through their respective religious traditions, or through direct, person-to-person contact at the courts and intellectual centres of Baghdad, Kufa or Cordoba. One needs to know the questions to be able to understand the answers. Much the same holds true for Judaism:

recent research suggests that the way not only Europe, but also rabbinic thought, absorbed the heritage of antiquity was strongly influenced by Islamic culture. Without knowledge of Islamic culture, it is almost impossible to realize the effect that Judaism had on Islam and, at a later date, Islam on Judaism – in the area of theology and, even more noticeably, in literature and mysticism.

In the formative phases of Judaism and Islam – and of Christianity – identities were barely as clear-cut as it appears today. For example, the “we” in Arab philosophy and poetry often does not mean “we Muslims” or “we Jews”, but rather “we philosophers”, and is thereby opposed to the “you” of Islamic or Jewish mysticism and legal science. Reading these texts from an exclusively Jewish or Islamic Studies perspective automatically limits the depth of their meaning and places too strong an emphasis on religious-confessional aspects in their interpretation. As a result, texts, authors and historical developments that originally by no means referred to any specific religious identity, are today read in a confessional light. In a fashion that bears astounding resemblance to Islamist views, early Oriental Studies hypothesized a primordial state of Islam and aimed to determine to what extent the history and culture of Islam conforms to, or diverges from, it. As a result, any non-religious phenomena, discourses or schools of thought were almost automatically judged by these scholars to be unorthodox, instead of being viewed as autonomous subjects – as would be the case, for the sake of argument, with Shakespeare, World War II or the Phenomenology of Mind, which all have a religious dimension but cannot possibly be reduced to it. Despite the fact that this essentialist view has long been questioned in Islamic Studies, it still dominates much of public discourse. Islamic scholar Aziz Al-Azmeh goes so far as to say that there exists “almost a complicity between Western commentators and Islamist ideologues”, since both portray every phenomenon in the Islamic world as being rooted in the religious source texts of Islam (*Die Islamisierung des Islams*, Frankfurt am Main 1996). Such a normative approach to the history and present-day situation of the “Christian world” would automatically discredit itself. The West’s secular worldview excludes the Orient, which it considers to be the typical example of a religious region where all cultural and political developments and events must be viewed from the perspective of religious faith.

This development is more than just another deplorable, yet given low student enrolment figures, negligible consequence of the German and European education system which has grown out of a hundred years of ossification in academia, it is a veritable scandal which endlessly repro-

duces historic falsification. Not only have the outlined views become a generally accepted, even exaggerated, part of Western perception, the much greater problem is that Jewish and Arab-Muslim societies have long since internalized the Western principles that separate Islamic, Jewish and Christian Oriental Studies from one another – with catastrophic political consequences. The past decades have seen traditions in the Middle East retroactively nationalized and confessionalized, whereby a common – not peaceful, but certainly intellectually open – space was subdivided into many individual cells. Thus over the course of the modern age, Jewish philosophy, mysticism and literature were taken out of their Arab context and placed within a newly-fabricated national Jewish tradition; many Israeli philosophy books barely mention the fact that Maimonides, for example, spoke Arabic, constantly referred to his Muslim fellow philosophers, and engaged in inter-religious philosophical debate. In turn, Arab cultural history has been retroactively “Islamicized”, that is, purged of its multi-religious dimension. In much the same way that Judaism has cut off the great Jewish-Arab poets and philosophers from their cultural and linguistic background in order to incorporate them into a national Jewish history, thereby negating the fact that they are deeply rooted in the Arab cultural space, the Arab world has chosen to ignore the fact that its identity was by no means shaped exclusively by Islam, and that its Jewish (and Christian) roots and branches have borne ample cultural fruit. It is important to recall that in a city like Baghdad, the ancient cultural centre of the Arab world, up until well into the 1940s Jews made up the largest segment of the population. A disproportionately large number of them were members of the intellectual elite, leaving their mark on the culture, the country and the renaissance of Arab literature in the modern age. Quite a few were even leaders in the Arab nationalism movement.

The reason why all of this has nearly completely vanished from our collective consciousness is obvious: it is due to the political conflict between Israel and the Palestinians, in which Arab nationalism is pitted against Zionism. To make the other side the enemy, the notion of “the other” had to be invented. With the rise of Islamic fundamentalism, this process is increasingly threatening the identity of Arab Christians, who have no place in a conflict with religious overtones between Jews and Arabs. Political in the beginning, the conflict has acquired a mythical dimension due to its being increasingly laden with religious meaning – a primordial battle of sorts between peoples that one or two hundred years ago did not even view themselves as being distinct from one another. This supposedly age-old struggle urges people to profess ethnic loyalties that are themselves a product of modernity. The pressure to choose between Jewish

and Arab identities becomes most painfully clear when one examines the situation of the Oriental Jews as illustrated by Samir's film "Forget Baghdad" and the writings of the Israeli intellectuals Amnon Raz-Krakotzkin and Ella Shohat.

Europe's cultural exchange with the Middle East reproduces the political fault lines rather than helping to close them. By engaging in cultural dialogue with either Israel or the Islamic world, Europe is once again tearing Judaism out of its current geographic and cultural context – and incorporating it into the West. This is another reason why to all appearances Israel is today nothing more than a Western colony in the Middle East, thus fanning the fire of both Israeli and Arab resentment, and certainly not promoting prospects for the peaceful coexistence of Muslims, Christians and Jews. Peace will come to the Middle East only when Israel no longer behaves like an "implanted" Western colony in the Arab world and, in turn, when the Middle East is "Israelized", that is, when the Arab world moves beyond reluctantly accepting a Jewish state in the region because it is too weak to change this fact, to once and for all professing Israel's right to exist, also by recalling its own Jewish history.

German theories, in particular, on what shape a cultural dialogue should take almost never envision the Middle East as a common, multi-religious area – or as one day possibly even becoming a transnational unit. If anything, Germany views itself as a "moderator" between enemies. Viewing the parties to the conflict as fixed entities, not only in a political, but also in a cultural sense, merely reinforces the very same mind-sets of Jewish-Muslim confrontation that were originally brought about by anti-Semitism, followed by the Holocaust, and which led to the founding of the State of Israel and the expulsion of hundreds of thousands of Palestinians. By the same token, anyone in Germany or Europe who harbours resentment against either Jews or Muslims is most happy to express solidarity with their respective declared "enemies". Anti-Semitism always likes to point out the suffering that Israel imposes on the Palestinians, just as almost all radical critics of Islam in the West emphasize the special responsibility they feel for Israel.

The political conflict has continuously escalated since the Camp David and Taba peace talks broke down. At the same time, however, and to a great extent unbeknownst to the European public, a significant and increasingly vocal countermovement is emerging in the Muslim and Jewish world, and among Oriental Christians. It is a movement in literature, art and music – and above all among theologians and historians – that is striv-

ing to overcome national boundaries and religious barriers and to once again jointly think in terms of a common culture and history. However, these intellectuals must first free their own tradition from the fundamentalist stranglehold of both Western and their respective own ideologies, and subsequently develop a new, secular hermeneutics in the areas of religion, art and the humanities. This way of thinking champions religion, and precisely for this reason seeks to protect religion from being usurped by politics and nationalism. Although it is a budding movement within Judaism and Islam, there is no space for it to put down roots in the Middle East: no seminars exist in which the Torah and the Qur'an, or midrash and tafsir, can jointly be read by Jewish and Muslim scholars. There is no academy at which the threads of Jewish, Christian and Islamic Middle Eastern art and culture could be woven together, and even Arabic-Hebrew literary exchange has shrunk to a bare minimum. Some dialogues do exist, however these presuppose separate entities that are attempting to communicate with one another. Middle Eastern Jews, Muslims and Christians viewing and studying their cultures as a common heritage – as opposed to each assuming a supposedly unique role – remains a utopia. Festivals that provide a forum for Arab and Israeli art and culture, and universities and academies that offer joint courses in the Qur'an and the Bible, midrash and tafsir, cabbalah and Sufism, thereby placing them in their original relation to one another, are today only feasible in exile – in the West, of all places, which bears part of the blame for the present-day impossible situation.

I therefore call for the entire region with a Mediterranean influence (in the broadest sense, the region between Berlin and Tehran, including Jerusalem, Haifa, Istanbul, Cairo/Alexandria, Beirut, Palermo, Sarajevo, Seville, Barcelona, Marrakesh and many other centres) to be viewed as constituting a common cultural space. There would then no longer be any point in speaking of a dialogue, because "we" would be one "of them". It is not sufficient to simply reject America's neoconservative vision for the future that hypothesizes a New Europe and an Americanized Middle East – as was the case during the debate on the war in Iraq. Instead, Europe must develop its own cultural vision for its relations with the Middle East, a vision not based on dichotomy. By doing so, Germany and Europe would underscore their historical responsibility for the entire Middle East, not only for Israel. Rather than viewing the literatures, performing and visual arts of the Middle East as being opposed to European art, they should be understood and presented as an integral aspect of a culture that has jointly shaped the history of the Middle East and Europe. Emphasizing the intellectual and artistic significance of Jewish-Islamic cultural heritage for Europe is important in particular with regard to the current discussion on Euro-

pean identity. Europe is a secular project that owes its present-day shape and power of attraction not least to the historic catastrophes it brought on itself. As bloody as these experiences were, the humanism that transcended the dark chapters of European history to ultimately prevail in Europe, more than anywhere else in the world, is of inestimable value. In fact, this humanism is so valuable that one is tempted to call upon all people, regardless of their origin, to defend it against the self-appointed so-called “defenders of Europe”. They are making Europe a creed, even a race, thereby turning the project of European enlightenment upside down, a project which, after all, is special precisely in that it constitutes a secular community of will that in principle is open to all citizens. Europe only has a future if it embraces the diversity of its religions, nations and languages. Considering its past and present, this also means that Europe only has a future if it embraces Judaism and Islam.



# Vorwort

## Dialog mit der islamischen Welt

Die Bundesregierung betreibt schon seit Mitte der 90er Jahre einen intensiven Dialog mit der islamischen Welt. Ausgehend von einer Initiative des damaligen Bundespräsidenten Roman Herzog gab es vielfältige Aktivitäten in diesem Bereich, die einen Höhepunkt im Jahr 2001 fanden, das von der Generalversammlung der Vereinten Nationen zum Jahr des Dialogs der Zivilisationen ausgerufen wurde. Die Einrichtung des Politikschwerpunkts „Islamdialog“ im Auswärtigen Amt erfolgte im Kontext des 11. September 2001. Die schrecklichen Anschläge in New York und Washington stellten eine neue Herausforderung an die Außenpolitik: eine präventive Dialogstrategie als Alternative zu konfrontativen „Lösungen“ zu entwickeln.

In meiner Funktion als der Beauftragte für den Dialog mit der islamischen Welt koordiniere ich dialogbezogene Politikbereiche unter anderem auch die deutschen Aktivitäten im Rahmen des kulturellen Wiederaufbaus von Afghanistan. Das Beispiel Afghanistan zeigt in besonders prägnanter Weise, welche Rolle der Auswärtigen Kultur- und Bildungspolitik in einer „post-conflict“ Situation beziehungsweise zur Konfliktverhütung zufällt.

Dem Beauftragten arbeitet der Arbeitsstab für den Dialog mit der islamischen Welt zu. Als „Instrument“ verfügt der Arbeitsstab über ein Netz von DialogreferentInnen, die an deutsche Auslandsvertretungen entsandt wurden. Sie bilden den Kern der Außenstruktur für die Bearbeitung des neuen Schwerpunktes. Sie verstärken die Auslandsvertretungen bei der Beobachtung relevanter innenpolitischer Vorgänge, pflegen Kontakte zu wichtigen Akteuren der Zivilgesellschaft einschließlich der Medien und initiieren und steuern unsere Dialogprojekte.

Meine Erfahrungen der letzten drei Jahre, gerade auch meine zahlreichen Gespräche in den verschiedensten arabischen Ländern und darüber hinaus auch in anderen wichtigen islamischen Ländern in Afrika und Asien, haben mir gezeigt, dass Dialog und Verständigung zwischen den Zivilisationen nach dem 11. September keineswegs einfacher geworden sind. Am Anfang gab es viel Euphorie, die inzwischen deutlich abgekühlt und von Zweifeln fast verdrängt ist. Diese Zweifel werden noch verstärkt durch Fernsehbilder aus Gaza, von Abu Graib, die Meldungen über Misshandlungen in Guantanamo und in Afghanistan.

Die Erfahrungen der meisten Muslime mit der *Modernisierung* sind negativ. Modernisierung beinhaltet für sie den Aspekt kultureller Unterwerfung bzw. den Verlust eigener Werte. Modernisierung wird rezipiert als Mittel des „Westens“, Hegemonie über die islamische Welt auszuüben und

dieser die westlichen Werte aufzuzwingen. „Doppelte Standards“ werden beklagt. Die Forderung nach der globalen Gültigkeit von Demokratie und Menschenrechten wird vor dem Hintergrund westlicher Politik zu den Konflikten in der Region als Mechanismus verstanden, das Ungleichgewicht der Kräfte zu perpetuieren. Dass der „Westen“ mit korrupten, despotischen Eliten zusammen arbeite, diese im Zeichen der Stabilität und unter strategischen Gesichtspunkten bzw. wirtschaftlichen Interessen unverändert unterstütze, wird immer wieder als unglaubwürdiges Verhalten angeprangert. Der Versuch, ideologische Alternativen zu finden, verbindet das ehemals politisch „linke“ Lager mit den Islamisten. Die „gerechte (Wirtschafts)ordnung des Islam“ soll also auch dazu beitragen, größere Verteilungsgerechtigkeit zu erreichen. Sie impliziert eine sozialreformistische Absage an kapitalistische Strukturen als „Importprodukt“ aus der westlichen Hemisphäre. Dabei bleibt weitgehend unklar, inwieweit die These „der Islam ist die Lösung“ (Slogan der Islamisten in der ganzen muslimischen Welt) konkret mit Leben gefüllt werden kann. Islamismus beinhaltet in starkem Maße auch Elemente eines „Klassenkampfes“: breite Bevölkerungsschichten in der islamischen Welt fühlen sich durch islamistische Thesen angesprochen, weil sie sich ausgebeutet und vernachlässigt fühlen.

Die westliche Forderung nach Säkularisierung wird ebenso wie westliches Konsumdenken als „anti-islamisch“ wahrgenommen und zum Teil vehement abgelehnt. Die Effekte der Globalisierung werden überwiegend als Bedrohung empfunden. Ein durchgängiger Trend der politischen und gesellschaftlichen Debatten in der islamischen Welt ist, dass sie um die Globalisierungsproblematik, um Demokratisierung, Menschenrechte und um die Frage der (kulturellen) Identität kreisen. Der Meinungs austausch befasst sich auf einschlägigen Internetseiten (zum Beispiel islam-online) oft mit Alltagsfragen. Es zeigt sich jedoch, dass über die individuelle Lebensführung hinaus eine lebendige Diskussion geführt wird über gute Regierungsführung, Partizipation der Bevölkerung an Meinungsbildung und Entscheidungen, Pluralismus und Frauenrechten bis hin zu Feminismus. In all diesen Themenbereichen gilt es, Gemeinsamkeiten herauszuarbeiten. Dies aber immer unter der Voraussetzung, dass nicht der Eindruck entsteht, der „Westen“ mache den Versuch, eigene Werte und Zielvorstellungen durchzusetzen.

Grundlage für die Dialogarbeit und die sich anschließende konkrete Zusammenarbeit in Projekten ist das gegenseitige Vertrauen: Auf den vielfältigen Dialogkonferenzen auf nationaler und internationaler Ebene ist es gelungen, ein gemeinsames Grundverständnis zu entwickeln. Es gilt jetzt,

in konkreten partnerschaftlich durchgeführten Projekten diesen Dialog auf eine breite gesellschaftliche Basis zu stellen. Dabei richten wir unsere Dialog insbesondere an die Jugend in der islamischen Welt und suchen nach Möglichkeiten, zusammen mit unseren Partnern vor Ort deren Ausbildung zu verbessern. Die Demographie der islamischen Welt, insbesondere auch des arabischen Raums, zeigt, dass ca. 60% der Bevölkerung unter 25 Jahre jung sind. Sie werden diejenigen sein, die in Zukunft das friedliche Miteinander oder wenigstens Nebeneinander bestimmen. Natürlich haben wir vor allem zu Beginn unserer Dialoginitiative auf die uns vertrauten säkularen Gruppen gesetzt und gehofft, dass wir durch unsere Bemühungen einen friedlichen Wertewandel unterstützen können.

Völlig richtig, und da sollten wir auch weiter machen, ist die Einbeziehung der Frauen in der islamisch geprägten Welt. Hier haben wir bereits durch verschiedene gute Projekte – ich denke da auch an unsere Konferenz „Frauen in der islamischen Welt“ – erste wichtige Schritte gemacht. Es gilt in konkreter Projektarbeit weiter voranzukommen. Darüber hinaus müssen wir aber vor allem versuchen, die Jugend und insbesondere künftige Eliten, stärker mit einzubeziehen.

In allen arabischen Staaten ist die einzige Oppositionskraft, zu der die Bevölkerung noch Vertrauen hat, der politische Islam. Islamistisch orientierte Organisationen sind unter zivilgesellschaftlichen Gruppierungen die einzigen, die über eine breite gesellschaftliche Verankerung und weitreichende Einflussmöglichkeiten verfügen. Daher werden wir in Zukunft auch das Gespräch mit Gruppen aus diesem gesellschaftlichen Spektrum suchen, sofern sie demokratische Grundregeln respektieren und sich zur Gewaltfreiheit bekennen. Wir müssen uns daher zunehmend in allen Bereichen auch auf diese Gruppen konzentrieren, mit ihnen in einen intensiven Dialog eintreten und, wenn es denn möglich ist, auch in eine Kooperation. Die VerfasserInnen des dritten Arab Human Development Report „Auf dem Weg zur Freiheit in der arabischen Welt“ warnen uns davor, uns von den Regierungen „erpressen“ zu lassen, mit Hinweis auf fundamentalistische Gefahren islamistischen Gruppierungen in der Region den Dialog zu verweigern; Demokratie beinhalte das Recht oppositioneller Strömungen, die in der Regel in dieser Region islamistisch ausgerichtet seien, sich politisch zu betätigen und wahr genommen zu werden.

Das Ziel unserer Dialogaktivitäten ist es, die Glaubwürdigkeit unserer Wertvorstellungen zu stärken. Es gilt, in der skeptisch eingestellten islamischen Welt den Nachweis zu liefern, dass wir der Debatte, die von islamischen und islamistischen Gruppen geführt werden, nicht ausweichen. Wir sollten

uns dafür interessieren, die muslimischen Erfahrungen mit der „Moderne“ westlicher Prägung zu hören und uns grundsätzlich bereit zeigen, auch Modifikationen an unseren eigenen Positionen im Sinne eines wirklich globalen Demokratieverständnisses vorzunehmen.

Das Verhalten der westlichen Welt gegenüber dem sogenannten politischen Islam in seinen verschiedenen Ausprägungen kann die Perzeption in der islamischen Welt beeinflussen und damit einen Beitrag gegen Radikalisierung der Positionen auf muslimischer Seite leisten. Verschiedene Regierungen in der islamischen Welt bemühen sich intensiv, internationales Profil als moderate und reformbereite Staaten zu gewinnen: so etwa Malaysia, das derzeit den Vorsitz in der Organisation der Konferenz islamischer Staaten (OIC) innehat, mit dem Konzept des „islam hadari“ (des „zivilisierten Islam“), einer zeitgemäßen Auslegung des Islam. Die Manifestation der Dialogbereitschaft aus islamischen Staaten enthält in der Regel gemeinsame Elemente: Absage an den Terrorismus unter Betonung der Unvereinbarkeit von Islam und Terrorismus und der Wunsch, das Bild des Islam bei den Nicht-Muslimen zu verbessern.

Wir haben in den vergangenen drei Jahren ein breites Spektrum von Projekten durchgeführt. Eine Vielzahl davon im Rahmen des „Europäisch-islamischen Kulturdialogs“ (EIK): Unsere EIK-Projekte zielen darauf ab, Verständnis und Respekt für einander zu gewinnen sowie die gegenseitige Toleranz zu verstärken. Um Breitenwirkung und Nachhaltigkeit zu garantieren, finden Projekte überwiegend in den Ländern selbst statt. Wir wollen noch stärker als bisher Schwerpunktländer und -themen identifizieren. Ebenfalls angestrebt ist eine verstärkte Präsenz in den elektronischen Medien. Mit dem Internet-Portal [www.qantara.de](http://www.qantara.de) („Die Brücke“) in Deutsch, Englisch und Arabisch – als Gemeinschaftsproduktion von Deutscher Welle, Goethe Institut, dem Institut für Auslandsbeziehungen und der Bundeszentrale für Politische Bildung – haben wir ein Forum geschaffen, das sich immer größerer Beliebtheit erfreut. Wichtig ist Kommunikation in der Sprache unserer Zielgruppen: mit Blick auf den Nahen und Mittleren Osten vorrangig Arabisch.

Der neue Politikschwerpunkt zeichnet sich trotz der aufgezeigten Hindernisse durch hohe Akzeptanz sowohl in der islamischen Welt, als auch bei unseren westlichen Partnern und bei Vertretern der deutschen Zivilgesellschaft aus.

Inzwischen ist ein beachtliches Netzwerk entstanden, das es noch weiter auszubauen gilt; der Dialog mit der islamischen Welt bleibt

dennoch eine Generationenaufgabe. Wir haben einen Prozess initiiert, den wir auf nationaler Ebene wie auch im Rahmen der Europäischen Union weiterhin aktiv voran treiben werden.

*Dr. Gunter Mulack, Botschafter*

*Beauftragter für den Dialog mit der islamischen Welt, Dialog der Kulturen (2002–2005). Seit Juli 2005 Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in Pakistan.*

# Der politische Wandel in der arabischen Welt: Demokratische Islamisten – eine Herausforderung

## 1

**von Dr. Amr Hamzawy**

Carnegie Stiftung für internationalen Frieden,  
Washington D.C.

Es ist mittlerweile üblich, vorzuschlagen, der Westen solle Verbindungen zu islamischen politischen Bewegungen in der arabischen Welt, die keine Gewalt anwenden, aufnehmen und sie in seine Bemühungen um Förderung der Demokratie mit einbeziehen. Zwei wesentliche Faktoren haben zur offensichtlichen Veränderung der amerikanischen und europäischen Auffassungen beigetragen, weg von einer allgemeinen Stigmatisierung aller Islamisten nach dem 11. September als irrationale Fanatiker, hin zu einer operationellen Unterscheidung zwischen radikalen und gemäßigten Akteuren, denjenigen, die Gewalt anwenden, und jenen, die gewaltfrei vorgehen: Hier geht es um den problematischen Weg der arabischen Demokratisierung und den neu entdeckten Pragmatismus innerhalb des islamischen Spektrums. Dennoch müssen sowohl die Vereinigten Staaten als auch Europa noch klare politische Leitlinien artikulieren, die ihre Begegnungen mit islamischen Bewegungen strukturieren. Zweifel darüber, inwieweit sich diese Bewegungen demokratischen Reformen verpflichtet fühlen, und über die wahren Absichten hinter ihrem Pragmatismus, behindern die Bemühungen um ihre Einbindung.

### Islamische Bewegungen und ihre Anhänger

Das Fehlen handlungsfähiger Oppositionsbewegungen mit einer ausreichenden Anhängerschaft stellt ein dauerhaftes Dilemma des demokratischen Wandels in der arabischen Welt dar. Reformen in autoritären Regimen geschehen niemals aus einem noblen Impuls autokratischer Herrscher heraus. Internationale Bemühungen um die Förderung der Demokratie sind in Ländern, in denen die Kompromisse einer undemokratischen Regierungsführung für die herrschende Klasse weiterhin erträglich sind, zum Scheitern verurteilt. Ohne die Bildung weitreichender Oppositionsbündnisse könnten die Autokraten zwischen Marokko und Bahrain letztlich dem derzeit vom Westen ausgeübten Druck ausweichen, indem sie ein „Demokratisierungsschauspiel“ auf der Grundlage kosmetischer Reformen aufführen oder amerikanische und europäische Aufforderungen zur Demokratisierung öffentlich als fremde Aggressionsakte gegen die nationale Souveränität der arabischen Länder diskreditieren.

Bei westlichen Programmen und politischen Maßnahmen zur Förderung der Demokratie in den vergangenen Jahren hat man sich um arabische Liberale als strategische Partner bemüht und dabei vorausgesetzt, dass diese in der Lage sein werden, allmählich die Vorherrschaft autoritärer Regime zu bekämpfen und demokratische Konzessionen zu erzwingen. Mit Sicherheit gibt es viele gute Gründe für die Vereinigten Staaten und Europa, liberale Parteien und säkulare Nichtregierungsorganisationen in der gesamten Region zu unterstützen. In normativer und politischer Hinsicht haben die arabischen Liberalen das westliche politische Wertesystem mit seinen drei Pfeilern Weltbürgerschaft, Demokratie und Rechtsstaatlichkeit angenommen. Ihre Ziele stimmen mit den Bestrebungen des Westens zu toleranten, pluralistischen arabischen Gesellschaften überein. Sie sprechen eine Sprache, die in den politischen und intellektuellen Kreisen in Amerika und Europa verständlich und vertrauenswürdig ist. Das Dilemma der arabischen Liberalen ist jedoch ihre Ausgrenzung zu Hause. Im Gegensatz zu ihrem Status als gefeierte Persönlichkeiten im Westen bleiben sie in der „realen Welt“ der Araber unfähig, eine nennenswerte Anzahl von Anhängern in ihren Gesellschaften zu erreichen oder die politischen Entwicklungen spürbar zu beeinflussen. Den Vereinigten Staaten und Europa, die es also mit herrschenden Eliten – die hauptsächlich daran interessiert sind, ihre Macht zu erhalten – und mit schwachen liberalen Oppositionsführern zu tun haben, bleibt keine andere Wahl als zu versuchen, mit anderen Kräften der politischen Szene in der arabischen Welt zusammenzuarbeiten, wenn ihnen ernsthaft daran gelegen ist, die Demokratie in der Region zu fördern.

Gewaltfrei operierende islamische Bewegungen wie der ägyptische und der jordanische Zweig der Muslimischen Bruderschaft (Muslim Brotherhood) und die Marokkanische Gerechtigkeits- und Entwicklungspartei (Moroccan Justice and Development Party) sind im sozialen und kulturellen Gefüge der arabischen Staaten fest verwurzelt und verfügen daher über ein großes Potenzial, um Bündnisse auf breiter Ebene zur Herbeiführung eines politischen Wandels zu schmieden.

Andererseits haben jüngste Veränderungen in den arabisch-islamischen politischen Bewegungen es für die westlichen Länder einfacher gemacht, einige von ihnen einzubinden. In den 80er und 90er Jahren des letzten Jahrhunderts hatten die gewaltfrei agierenden Islamisten noch kein strategisches Bekenntnis zu demokratischen Regierungsformen geleistet. Im eisernen Griff der staatlichen Unterdrückung und der kontinuierlichen Radikalisierung des äußeren Randes des islamischen Spektrums wurden diese Bewegungen entweder gewaltsam aus der offiziellen politischen

Szene herausgedrängt (Ägyptens Muslimische Bruderschaft) oder verboten, und es wurde ihnen jedwede Rolle im öffentlichen Leben verwehrt (in Tunesien islamische Gruppen). In Marokko und Jordanien, wo Islamisten teilweise in den politischen Prozess eingebunden waren, halfen ihnen ihre rhetorisch gelungenen, aber politisch nicht haltbaren Absichtserklärungen – wie die Umsetzung des islamischen Rechtes und die Islamisierung von Bildungssystemen – nicht, allgemeine Zweifel an ihren wahren Zielen zu zerstreuen. Im Gegenteil, sie verliehen der negativen Einschätzung der Islamisten als traditionelle Kräfte, die wenig daran interessiert sind, die Vielfalt der arabischen Gesellschaften zu tolerieren oder ernsthaft den politischen Pluralismus zu unterstützen, noch Glaubwürdigkeit. Der algerische Bürgerkrieg und der islamische Aufstand in Ägypten, die beide in der ersten Hälfte der 90er Jahre des letzten Jahrhunderts ausbrachen, bestätigten dieses Bild der „islamischen Bedrohung“ und verwischten letztlich die Trennlinie zwischen radikalen und moderaten Bewegungen, Gewaltstrategien und gewaltfreien Strategien.

Ende der 90er Jahre jedoch wurde offensichtlich, dass es den arabischen Islamisten trotz beträchtlicher Unterstützung durch die Bevölkerung nicht gelingen würde, die politischen Gegebenheiten in ihren Heimatländern zu verändern, so dass bei den gewaltfrei agierenden Bewegungen unterschiedliche revisionistische Trends einsetzten und eine kritische Diskussion über ihre Prioritäten und Strategien losgetreten wurde, die nach dem 11. September 2001 noch an Intensität zunahm. Das wichtigste Ergebnis war eine Verschiebung in den islamischen Mainstream-Bewegungen in Richtung auf mehr Pragmatismus, wobei allmählichen demokratischen Reformen als Mittel für ihre politische Integration und als einzig durchführbare Strategie zur Bekämpfung des anhaltenden Autoritarismus in der arabischen Welt Vorrang eingeräumt wurde. Beabsichtigt wird ein friedlicher Marsch durch die bestehenden politischen Institutionen, die von den einzelnen arabischen Nationalstaaten sanktioniert sind, deren Legitimität die Islamisten nun, wie es scheint, nach Jahrzehnten der Ablehnung anerkennen. Dieser friedliche Marsch lässt sich vergleichen mit dem linksgerichteter Parteien in Westeuropa in den 50er und 60er Jahren des vergangenen Jahrhunderts, der zu einer Verringerung ihres politischen Radikalismus führte. Folglich sollte konsensorientiert und innerhalb des rechtlichen Rahmens sowie in Verhandlungen mit der herrschenden Elite und anderen politischen Kräften um die ideologischen Ansprüche und die divergierenden Auffassungen von nationalen Interessen gestritten werden. Die Verwirklichung der neuen islamischen Vision erfordert jedoch ein gewisses Maß an Offenheit seitens der arabischen Regime, was das Ziel der Integration gewaltfrei agierender Bewegungen ins politische Geschehen betrifft. Leider fehlt dies jedoch oft.

Die Tatsache, dass gewaltfrei agierende islamische Bewegungen den Begriff des demokratischen Staatswesens annehmen, bedeutet nicht, dass sie ihr religiöses Vermächtnis aufgeben werden und uneingeschränkt zu neuen Liberalen der arabischen Welt werden. Vielmehr werden die demokratischen Islamisten stets ihre eigene religiöse Identität im Vergleich zu anderen politischen Kräften in der Region hervorheben, indem sie zumindest rhetorisch ihre traditionelle Agenda unterstreichen, die auf moralischen Forderungen basiert, das islamische Recht umzusetzen und das öffentliche Leben zu islamisieren – was immer das auch heißen mag – sowie auf propagandistischen Aufrufen, Palästina und die muslimischen Heimatregionen von den „Ungläubigen“ zu befreien. Täten sie dies nicht, würden die Islamisten es riskieren, breite Anhängerschichten und ein Großteil ihrer Anziehungskraft auf die Öffentlichkeit zu verlieren. Aber das wichtigste, worum es hier geht, ist die Tatsache, dass die Förderung der demokratischen Reform auch zu einem zentralen Bestandteil der islamischen Agenda wird, wenn nicht gar zu dem strukturellen Merkmal, das allen anderen übergeordnet ist. Die Zusammenkünfte von Islamisten, die kürzlich in Rabat, Kairo und Amman stattgefunden haben, wie auch Meinungsumfragen lassen erkennen, dass ihre Anhänger geneigt sind, diesen Wandel zu unterstützen.

Der neue Pragmatismus gewaltfrei agierender islamischer Bewegungen zeigt sich in einer Atmosphäre relativer Offenheit gegenüber amerikanischer und europäischer Politik in der arabischen Welt und einer anfänglichen Bereitschaft, sie weniger ideologisch zu betrachten. Besonders für die Vereinigten Staaten bringt dieser Wandel ein günstigeres Umfeld mit sich, um sich an die populärsten Oppositionsführer der arabischen Welt zu wenden und ein Minimum der erforderlichen strategischen Verbindungen zu entwickeln. Schließlich ist nicht auszuschließen, dass Islamisten in Ländern wie Marokko, Ägypten, Jordanien und Jemen bei einem tiefgreifenden politischen Wandlungsprozess bzw. durch Wahlen an die Macht kommen.

### Demokratische Islamisten in Aktion

Während die aufeinander folgenden Wellen islamischer Militanz in den 80er und 90er Jahren auf das Ziel ausgerichtet waren, absolute religiöse Visionen auf die politische Ebene zu übertragen, sowie auf die gewaltsame Ergreifung staatlicher Macht als einzigem Mittel, die Bedingungen in der arabischen Welt zu verändern, haben die demokratischen Islamisten heute

andere Ausgangspunkte. Wie der bekannte ägyptische Aktivist Yusuf Al-Qaradawi und der Führer der marokkanischen Gerechtigkeits- und Entwicklungspartei Saad Al-Din Al-Usmani sagen, sollten die Auffassungen der islamischen Mainstream-Bewegungen von den Prinzipien des Pluralismus und der schrittweisen Entwicklung geleitet werden. Zusammen genommen führen diese beiden Prinzipien bei den demokratischen Islamisten zu einer De-facto-Anerkennung der Legitimität säkularer Bewegungen in der Politik und zu einem endgültigen Ausschluss radikaler Strategien als brauchbarer Optionen politischen Wandels.

Obwohl demokratische Islamisten weiterhin die Errichtung islamischer Staaten in der ganzen Region als ihr ultimatives Ziel propagieren, besteht diese Forderung mehr und mehr nur noch in symbolischen Floskeln und traditionellen Metaphern, die in der Realpolitik den Prioritäten liberaler demokratischer Reformen untergeordnet sind. Innerhalb der unterschiedlichen Bewegungen wie der Jordanischen Islamischen Aktionsfront, der Jemenitischen Reformistenunion und der noch nicht legalisierten ägyptischen Zentrumsparterie (Al-Wasat) ist ein neuer Konsens entstanden, dass die in der Utopie des islamischen Staates widergespiegelten Ideale in der heutigen arabischen Welt am besten realisiert werden können, wenn jedes Land sich zu den Prinzipien der Demokratie, der Rechtsstaatlichkeit und der Menschenrechte bekennt. Um diese substanzielle Neuerung der religiösen Auffassungen von Politik in einer Art und Weise zu rechtfertigen, die die Glaubwürdigkeit demokratischer Islamisten aufrechterhält, wird das klassische Argument, dass weder die entscheidenden Merkmale des islamischen Staates noch die Mittel, mit denen er zu errichten ist, in den heiligen muslimischen Schriften aufgezeigt werden, systematisch als Legitimationsquelle benutzt.

Die Bedeutung, die Demokratie und Rechtsstaatlichkeit im islamischen Mainstream-Spektrum eingeräumt wird, unterscheidet sich nicht sehr von liberalen arabischen Ansichten. Weltbürgerschaft, friedliche Machtübergabe, Kontrollmechanismen, Teilhabe der Bürger, Neutralität staatlicher Behörden im Umgang mit unterschiedlichen religiösen und ethnischen Gruppierungen und Tolerierung der Vielfalt sind bei demokratischen Islamisten genauso akzeptiert wie in liberalen Kreisen. Sicherlich werden Islamisten niemals das Adjektiv „säkular“ benutzen, um die Neutralität öffentlicher Einrichtungen zu beschreiben, sie vermitteln jedoch identische Konnotationen, wenn sie von der „Bürgerlichkeit“ des öffentlichen Lebens sprechen. Man sollte auch nicht erwarten, dass die Islamisten aufhören werden, rhetorisch zu betonen, dass die Lehren des Islam über allem stehen, denn diese Rhetorik dient der Aufrechterhaltung der Kohärenz

und der besonderen Merkmale der religiösen politischen Auffassungen und steht ihrem Bekenntnis zu demokratischen Reformen nicht im Wege.

Aber die Herausforderung, vor der demokratisch gesonnene Islamisten stehen, ist die fortgesetzte Entschlossenheit arabischer Regime, sie im politischen Leben klein zu halten bzw. ganz davon auszuschließen, sogar wenn es um einen allmählichen Reformprozess geht. Die Furcht vor der Popularität der Islamisten bestimmt die staatliche Politik ihnen gegenüber. In Marokko, wo die Gerechtigkeits- und Entwicklungspartei (PJD) gesetzlich anerkannt und im Parlament vertreten ist, versucht die Regierung ständig, ihre politische Teilhabe zu beschneiden. Vor den letzten Parlamentswahlen im September 2003 wurde die PJD gezwungen, die Anzahl ihrer Kandidaten zu verringern und sich bei der Auswahl der Wahlbezirke, in denen sie antreten durfte, der Entscheidung des Innenministeriums zu unterwerfen. Im letzten Oktober kündigte König Mohamed VI. eine neue Gesetzgebung für politische Parteien an. Dieser Gesetzentwurf, über den das marokkanische Parlament derzeit debattiert, sieht unter anderem vor, religiöse Inhalte in Parteiprogrammen zu verbieten und die Befugnis der Exekutive, politische Parteien aufzulösen, zu erweitern. Er zielt hauptsächlich darauf ab, der populären PJD Stimmen zu entziehen und ihren politischen Einfluss zu verringern.

Die Beziehungen zwischen der jordanischen Regierung und der islamischen Aktionsfront (IAF) stellen ein zweites Fallbeispiel dar. Bei den Parlamentswahlen im Juni 2003 errangen die islamischen Politiker, die von verschiedenen staatlichen Restriktionen betroffen waren, nur ca. 15% der Sitze, während es 1993 20% und 1989 27% waren. Seit September 2004 haben die jordanischen Behörden einige Mitglieder der IAF verhaftet, weil ihnen vorgeworfen wurde, die nationale Sicherheit zu bedrohen, ohne dass diese Vorwürfe näher spezifiziert wurden. Am 6. März wurde vom jordanischen Kabinett ein neuer Gesetzentwurf verabschiedet, durch den islamisch dominierten Berufsverbänden untersagt wird, sich politisch zu betätigen.

Die jüngsten Entwicklungen in Marokko und Jordanien belegen die autoritäre Vorgehensweise der Regierungen gegenüber gewaltfrei und im gesetzlichen Rahmen operierenden islamischen Bewegungen; die teilweise politische Integration der Islamisten in den beiden Ländern und ähnliche Experimente in Kuwait und Jemen stellen eine Ausnahme in der arabischen Welt dar. Der tunesische Präsident Ben Ali verbot die Islamische Partei des Erwachens (Nahdha) in der zweiten Hälfte der 80er Jahre und zwang ihre Führer, ins europäische Asyl zu gehen. In Ägypten ist die Muslimische

Bruderschaft weiter von der politischen Bühne ausgeschlossen und fast regelmäßig repressiven Maßnahmen des Mubarak-Regimes ausgesetzt. Initiativen unter islamischer Führung zur Gründung politischer Parteien werden normalerweise vom Ausschuss für politische Parteien, der von der Regierung kontrolliert wird, abgeblockt.

Trotz ihrer fortgesetzten Unterdrückung und Ausgrenzung in den letzten Jahren haben die demokratischen Islamisten ihre strategische Entscheidung für schrittweise durchzuführende politische Reformen nicht in Frage gestellt. Im Gegenteil, sie haben verschiedene Reforminitiativen auf den Weg gebracht, mit denen der derzeitige Impuls für einen Wandel in der arabischen Welt unterstützt werden soll. Am 3. März 2004 kündigte die ägyptische Muslimische Bruderschaft in Kairo ihren Reformplan an und forderte die Regierung auf, das Notstandsgesetz und andere Beschränkungen der politischen Aktivitäten aufzuheben und sich auf den Weg der Demokratisierung zu begeben. Obwohl das Regime die Initiative der Bruderschaft seitdem ignoriert hat, liegt ihr wichtiger Einfluss darin, dass sie Ägyptens Islamisten im Rahmen des aufkommenden Reformkonsenses bei den liberalen Oppositionsbewegungen am Nil positioniert und dazu beigetragen hat, eine Brücke zwischen Islamisten und säkularen Politikern zu schlagen, die die Voraussetzung für breitgefächerte Allianzen zugunsten der Demokratie ist. Analoge Entwicklungen sind auch in Jordanien und Jemen zu verzeichnen.

Die arabischen Regime haben schon seit langem die Unterstützung oder zumindest stillschweigende Zustimmung der Vereinigten Staaten und Europas für ihre repressiven Maßnahmen gegenüber den islamischen Bewegungen eingeholt, indem sie das sogenannte Algeriensyndrom oder den Alptraum antiwestlicher Fanatiker, die durch Wahlen an die Macht kommen, heraufbeschworen haben. Ben Ali, Mubarak und andere Autokraten spielen noch immer dasselbe Spiel, dem Westen ein Schreckensszenario auszumalen, das mit der potenziellen Machtübernahme durch Islamisten entstehen könnte, wenn substanzielle Reformen eingeführt werden, in der Hoffnung, dass diese Strategie den westlichen Druck auf ihre Regime vermindert. Die arabische Politik hat sich seit Anfang 1990 jedoch weitgehend geändert. Derzeit schwächt der Ausschluss friedlicher Islamisten aus dem politischen Geschehen die Chancen auf demokratischen Wandel in der Region mehr als alles andere.

## Dilemmas des demokratischen Islamismus

Die Veränderungen im Mainstream der arabischen islamischen Bewegungen sind beträchtlich, ihre Öffnung gegenüber demokratischen Auffassungen in der Politik echt. Aber bei allen Bemühungen, objektiv mit demokratischen Islamisten in der arabischen Welt umzugehen, ist es unumgänglich, die „weniger liberalen“ Aspekte ihrer Positionen und Vorgehensweisen zu beleuchten. Traditionell werden Themen wie Gleichbehandlung der Geschlechter, politische Rechte nichtmuslimischer Bevölkerungsgruppen, Religionsfreiheit und Modernisierung des Bildungssystems zu Recht angeführt, um die Bereiche aufzuzeigen, in denen liberale Ideale für Islamisten irrelevant bleiben. Obwohl es einige Fortschritte in Hinblick auf die Stellung der Frau und von Nichtmuslimen in einer Reihe von Bewegungen gibt, insbesondere in Marokko und Ägypten, bleibt die Mehrheit der demokratischen Islamisten in diskriminierenden Vorstellungen verhaftet. Bei Beobachtern und Entscheidungsträgern entsteht das schädliche Bild von quasi schizophrenen islamischen Bewegungen, die in der Politik allmählich demokratische Ideale annehmen, während sie bei entscheidenden soziokulturellen Fragen illiberale Haltungen beibehalten.

Anders ausgedrückt, soweit es das Ziel eines demokratischen Wandels betrifft, haben die Islamisten des Mainstream begonnen, im Einklang mit allgemein anerkannten Auffassungen zu denken und zu handeln, während ihre Erklärungen zu sozialen und kulturellen Angelegenheiten so befremdlich bleiben wie ihre Politik in den 80er und 90er Jahren des vergangenen Jahrhunderts. Ist es jedoch realistisch zu erwarten, dass demokratische Islamisten sofort daran gehen werden, ihre Positionen zu reformieren und ihre Handlungsweise auf allen Ebenen zu ändern, während die meisten ihrer Bewegungen unter autoritären Bedingungen agieren und entweder nur begrenzt Zugang zum legalen politischen Bereich haben oder gänzlich von ihm ausgeschlossen sind?

Die Islamisten des Mainstream haben sich einen großen Schritt nach vorne bewegt, indem sie ihr Politikverständnis revidiert und stufenweise durchzuführenden Reformen als einzig möglichem Weg zur Veränderung der arabischen Realität den Vorrang eingeräumt haben. Die demokratische Öffnung des islamischen Spektrums muss jedoch durch echten Einsatz gefördert und vorangetrieben werden. Die Integration von Islamisten ins politische Leben und ihre Konfrontation mit den Herausforderungen im Umgang mit einer modernen Gesellschaft schafft ein besseres Umfeld für moderne Auffassungen über die Rolle der Frau in der Öffentlichkeit und

den Status von Minderheiten innerhalb des islamischen Spektrums. Wann immer demokratische Islamisten mit liberalen arabischen Parteien interagieren oder in einen Dialog mit säkularen Organisationen treten, werden Toleranz und Pragmatismus gefördert. Ausgrenzung und Repressionen führen niemals zu einem nachhaltigen Impuls für moderate Trends, sondern drängen diejenigen, denen man die Teilhabe verwehrt, dazu, ihre einzigartige Identität dadurch kompromisslos zu behaupten, dass sie sich jeglichem Wandel versagen.

Die demokratischen Islamisten bringen verschiedene Unwägbarkeiten in die politische Szene der heutigen arabischen Welt, aber sie bergen auch ein großes Potenzial aufgrund ihrer Popularität und Glaubwürdigkeit. Die weniger liberalen Ansätze der islamischen Positionen und Handlungsweisen nur vage zu verurteilen, genügt nicht, um sie zu ändern. Da sie zu wichtig sind, um ignoriert zu werden, gibt es keine andere Möglichkeit, als die islamischen Bewegungen mit einzubinden und hier nach der „Trial-and-Error“-Methode zu verfahren. Durch Offenheit und Toleranz kann den demokratischen Islamisten geholfen werden, ihr Dilemma zu überwinden.

## Einbindung der Islamisten und Förderung der Demokratie in der arabischen Welt

In den vergangenen Jahren haben die arabischen Liberalen verstärkt Kontakte zu demokratischen Islamisten hergestellt und sie in Reformkampagnen eingebunden. Säkular-religiöse nationale Allianzen für Demokratie sind ein wirkungsvolles Instrument, um die autoritäre Staatsgewalt zu bekämpfen und den Konsens der Bevölkerung über notwendige politische Änderungen zu artikulieren. Die Islamisten ihrerseits haben die Integrationsmöglichkeit genutzt und sich im Zentrum wachsender Oppositionsbewegungen in der gesamten Region positioniert. In Marokko, Libanon und Ägypten sind die Unterschiede zwischen den Liberalen und den Islamisten weiterhin sehr groß, aber sie kommen sich bei der Festlegung nationaler Prioritäten systematisch näher. Dieses sind Schritte in die richtige Richtung. Mit islamischer Beteiligung gestaltete Programme der demokratischen Opposition sind viel effektiver als diejenigen, die ohne ihre Beteiligung erarbeitet werden. Dem politischen Wandel in der Region wird am besten gedient, wenn man islamische Bewegungen und ihre Anhänger beteiligt.

Die Vereinigten Staaten und Europa sollten, was die Beteiligung demokratischer Islamisten betrifft, in dieselbe Richtung zielen. Es reicht



nicht aus, dass islamische Politiker zu (Dialog-) Konferenzen in Europa eingeladen werden oder amerikanische Diplomaten regelmäßige Konsultationen mit deren Bewegungen organisieren, auch wenn dies Offenheit gegenüber den Islamisten zeigt. Es ist an der Zeit, Islamisten in amerikanische und europäische Demokratisierungsbemühungen einzubinden. Natürlich ist die Erarbeitung geeigneter Strategien zur Einbindung der Islamisten keine leichte Aufgabe. Befreundete Herrscher in Marokko, Ägypten und Jordanien stehen wahrscheinlich Kontakten jeglicher Art zwischen westlichen Regierungen und den islamischen Bewegungen kritisch gegenüber und stufen diese Kontakte entweder als zu gefährlich oder als illegal ein. Amerikanische und europäische Politiker und Diplomaten finden es in jedem Fall problematisch, demokratische Reformen mit Vertretern von Bewegungen zu diskutieren, die ihre Auffassungen in so entscheidenden Fragen, wie die Zukunft Iraks und der Friedensprozess im Nahen Osten, nicht teilen oder die regelmäßig anti-westliche und anti-israelische Kampagnen betreiben, selbst wenn diese Kampagnen rein rhetorischer Natur sind. Deshalb sind Vorsicht und ein schrittweises Vorgehen unerlässlich für die Bemühungen um die Integration der Islamisten. Andererseits werden diese selbst höchstwahrscheinlich einen ähnlichen Ansatz verfolgen. Die derzeitige Bereitschaft der Islamisten, Kontakte zu den Vereinigten Staaten und Europa zu knüpfen, sollte nicht als Vertrauensbeweis angesehen werden. Zweifel daran, welche Ziele Amerikaner und Europäer in der arabischen Welt verfolgen, sind in islamischen Kreisen weiterhin verbreitet.

Unter Berücksichtigung all dessen könnte der westliche, hauptsächlich amerikanische, Druck auf die arabischen Regime, ihre Repressionsmaßnahmen gegen demokratische Islamisten zu lockern und ihnen Zugang zum politischen Leben zu gewähren, einen guten Ausgangspunkt darstellen, und der wird dringend benötigt. Die Verhaftung einzelner liberaler Persönlichkeiten zu verurteilen, aber die Verhaftung zahlreicher Islamisten völlig zu ignorieren, fördert nicht die Glaubwürdigkeit der Vereinigten Staaten oder Europas bei der arabischen Bevölkerung.

Eine zweite geeignete Strategie ist die Einbindung demokratischer Islamisten vor allem auf lokaler Ebene und in einem weniger von Politik geprägten Raum. In der ersten Phase der Zusammenarbeit könnte es für beide Parteien leichter sein, das explosive Terrain der nationalen und regionalen Politik außen vor zu lassen und auf einer niedrigeren Ebene zu operieren. Unterschiedliche gemeinsame Projekte zur Förderung gegenseitigen Vertrauens und einer gemäßigten Haltung in islamischen Kreisen sind vorstellbar, z.B. im Bereich der Staatsbürgerkunde, der Gleichstellung der Frau und des Aufbaus lokaler Kapazitäten. Tatsächlich hat eine Reihe

von europäischen Geberstaaten bereits begonnen, beträchtliche Anteile ihrer Entwicklungshilfe für die arabischen Staaten genau für diese Zwecke vorzusehen. Bei der Ermittlung möglicher islamischer Partner kann man nur minimalistisch, pragmatisch und wenig normativ vorgehen. Wenn eine Bewegung oder Organisation generell ganz klar Gewalt ablehnt und bereit ist, mit dem Westen zusammenzuarbeiten, so ist sie ein geeigneter Partner. Islamisten an der Basis mit einzubinden sollte als ergebnisorientiertes Experiment betrachtet werden, bei dem die westlichen Regierungen die Auswirkungen der neuen Politik auf ihre Partner innerhalb der ersten zwei Jahre einschätzen. Abhängig von den spezifischen Ergebnissen und den Entwicklungstendenzen innerhalb des islamischen Spektrums können Politiker es in Betracht ziehen, eine zweite Reihe von Kooperationsprojekten mit ausgewählten demokratischen islamischen Bewegungen auf nationaler Ebene einzuleiten.

Drittens, dort wo demokratische Islamisten rechtlich anerkannte politische Parteien haben und zu einem gewissen Maß mittels nationaler und/oder lokaler Gremien in der Legislative vertreten sind, wie in Marokko und Jordanien zum Beispiel, kann die gemeinsame Förderung von Ausbildungsprogrammen und Programmen zum Aufbau von Kapazitäten für ihre Mitglieder eine sinnvolle Strategie sein, um Pragmatismus und eine gemäßigte Haltung zu unterstützen. Eine Stärkung des Einflusses im Parlament, die Aufstellung von Kandidaten bei Wahlen, juristische Konsultationen über Menschenrechte und bürgerliche Freiheiten sowie die Förderung der Rolle der Frau in der Politik sind alles Ziele, die mit hoher Wahrscheinlichkeit zumindest von einigen islamischen Parteien begrüßt werden. Im Gegensatz zum pragmatischen Vorgehen bei der Ermittlung potenzieller Partner des Westens in den islamischen Bewegungen an der Basis, erfordert die Einbindung islamischer Parteien ein größeres Maß an normativer Konvergenz zwischen ihrer Agenda und den Zielen des Westens. Gewaltverzicht auf nationaler, regionaler und internationaler Ebene ist auf islamischer Seite durch eine eindeutige Anerkennung demokratischer Ideale und der Rechtsstaatlichkeit als Leitlinien für politische Aktionen zu belegen. Die Tolerierung von Pluralismus und Vielfältigkeit stellt ebenfalls ein eindeutiges Kriterium dar, wenn es darum geht festzulegen, mit welchen Bewegungen und Personen des islamischen Spektrums zusammengearbeitet werden soll.

Islamische Mainstream-Bewegungen sind für die arabische Politik zu wichtig, um sie zu ignorieren oder beiseite zu schieben. Die Vereinigten Staaten und Europa müssen ihre anfängliche Offenheit gegenüber demokratischen islamischen Bewegungen vertiefen, indem sie deren Integration

in den politischen Prozess in verschiedenen arabischen Ländern fördern und indem sie sie vorsichtig in Demokratisierungsprogramme einbinden. Ohne eine aktive Beteiligung von Islamisten werden die Aufrufe zu politischen Veränderungen in der arabischen Welt als bloßes Geflüster in der arabischen Welt als bloßes Geflüster marginaler Gruppen verhallen und ohne Bedeutung für das soziale Gefüge insgesamt sowie ohne Folgen für autoritäre Regime bleiben. Wenn die Einleitung und Durchführung erster Reformschritte herrschenden Autokraten vorbehalten bleibt und ihrer Unterstützung bedarf, so hängt das Ausmaß ihres strategischen Engagements für demokratischen Wandel von der Existenz überlebensfähiger populärer Oppositionsbündnisse ab. Hierzu ist der Beitrag von Islamisten unerlässlich.

# „Popular Diplomacy“

## 2

von Dr. Sonja Hegasy

Zentrum Moderner Orient, Berlin

Wer den „Dialog mit dem Islam“ – oder besser gesagt mit islamisch geprägten Gesellschaften<sup>1</sup> – seit über 15 Jahren beobachtet bzw. an ihm teilnimmt, sieht, dass er zunehmend schwieriger wird. Und das, obwohl seit dem 11. September 2001 mehr Ressourcen dafür bereit gestellt werden. Die Fronten verhärten sich und der Rückzug auf das eigene bekannte Terrain ist augenfällig. Abbas Beydoun schrieb in einem bisher unveröffentlichten Essay zu Recht: „Die Menschen im Westen wissen bestimmt mehr über den Islam oder die Araber als sie zu wissen vorgeben. Sie denken, es sei höflich oder respektvoll, dem anderen gegenüber so zu tun, als wüssten sie nichts. Es ist sicherlich richtig, die anderen über sich selbst sprechen zu lassen. Doch die ganzen Veranstaltungen zum „Dialog“ werden mit diesem Spiel vertan. Die Kennenlernparty vergeht, ohne dass man über die Phase des Kennenlernens hinausgekommen wäre, weil der Andere seinem Gastgeber gegenüber in nichts an Höflichkeit nachstehen möchte. [...] Unser Konzept vom Anderen und unser Blick auf ihn ist ein großer Teil dieses Unausgesprochenen. Was hier vor sich geht, kann man nicht Partnerschaft nennen; es ist eher eine Art Public Relations.“<sup>2</sup>

Mir persönlich erscheinen die Bemühungen um Dialog mit islamisch geprägten Gesellschaften vor allem in zwei Bereichen erfolgreich, nämlich da, wo es um reine Übersetzungen geht und auf dem Gebiet von Kunst, Kultur sowie Sport. Als Teil der Zivilgesellschaft sind es gerade Künstler, Schriftsteller und Sportler, die Barrieren abbauen. Seh- und Hörgewohnheiten, Vorurteile, neo-orientalisierende Bilder in unseren Köpfen werden selten über Tagungen und Konferenzen aufgebrochen, viel stärker jedoch über Filme, Literatur, Poesie, Kunst und andere kulturelle Begegnungsformen. Der Überraschungseffekt zwingt den Leser, Zuschauer oder Zuhörer dazu, eigene Stereotype zu überdenken. Dass dies häufig zuerst unbewusst geschieht, bevor es auf lange Sicht dazu führt auch politische Positionen aufzubrechen und einander anzunähern, spricht nicht gegen diese Art von Dialogveranstaltungen. Navid Kermani hat auf einer internationalen Konferenz des Auswärtigen Amtes gesagt, dass seine Lesereisen in die arabische Welt nichts mit Dialog zu tun haben. Das stimmt so nicht.

<sup>1</sup> Vgl. auch das Forschungsprogramm des Zentrums Moderner Orient unter [www.zmo.de](http://www.zmo.de).

<sup>2</sup> Beydoun, Abbas: Sag' nicht zweimal Lebewohl. Unveröff. Essay 2004 im Rahmen des Projekts „westöstlicherdiwan“. Übersetzt von Michaela Kleinhaus.

Seine Berichte aus der deutschen Gesellschaft hinterfragen viele Vorstellungen über Deutschland. Dasselbe gilt für einen ägyptischen Stadtschreiber, den die neuen Dialogprogramme nach Stuttgart oder Berlin verschlagen.

Man muss hier nicht Edward Said referieren, um auch 30 Jahre nach dem Erscheinen von *Orientalism* als Beobachter der Kommunikation zwischen Orient und Okzident die sich perpetuierenden Projektionen aus dem 19. Jahrhundert zu erkennen. Es gibt nichts, was derzeit so viel Verunsicherung und auch Hass erregt wie „der Islam“.

Aus diesem Grund halte ich insbesondere Übersetzungen aus dem Arabischen und ins Arabische für wichtig und Erfolg versprechend. In der Arbeit der auswärtigen Kultur- und Bildungspolitik ist positiv zu vermerken, dass Übersetzungen verstärkt gefördert werden. Dazu zählen z.B. die arabischsprachige Kulturzeitschrift *Fikrun wa Fann* (Idee und Kunst), die mehrsprachige Webseite [qantara.de](http://qantara.de), das Übersetzungsprogramm [litrix.de](http://litrix.de), das Stadtschreiberprogramm *midad*, das Radioprojekt *Telephone FM*, aber auch der Ehrengastauftakt der Arabischen Liga auf der Buchmesse 2004. Solche Initiativen liefern erst die Grundlagen, auf denen ein Dialog basieren kann. Sie knüpfen zunächst auf der kulturellen Ebene Kontakte, die Vertrauen schaffen und tragen in einem zweiten Schritt dazu bei, auch politische Netzwerke zu etablieren. Die Entwicklung des zunächst gänzlich unpolitischen Kulturradios *Telephone FM* zum hochpolitischen Wahlradio *Election Monitor Iraq* zeigt diese Entwicklung exemplarisch. Alle hier genannten Projekte wurden – mit Ausnahme von *Fikrun wa Fann*, das 1963 gegründet wurde – nach den Attentaten in New York ins Leben gerufen. Aber auch *Fikrun wa Fann* hat seit dem 11. September 2001 inhaltlich und gestalterisch eine Renaissance erlebt. Die deutsche Seite hat erkannt, dass Investitionen in reine Übersetzungsarbeit in diesem Dialog dringend vonnöten sind: in einer Sonderausgabe von *Fikrun wa Fann* 2002 hatte das Goethe-Institut (damals noch mit *Inter Nationes*) die Beiträge des deutschen Feuilletons zum 11. September ins Arabische, Persische und Englische übersetzen lassen. Englisch ist dabei eine wichtige Sprache, um auch die Mehrheit der Muslime in Asien zu erreichen. Das Vorurteil, der Westen als Ganzes würde immer wieder dieselben Stereotypen und Fehlinformationen über „den Islam“ reproduzieren, wurde hier augenscheinlich widerlegt, denn das deutsche Feuilleton reagierte sehr differenziert auf die Attentate in New York. Dieses Themenheft von *Fikrun wa Fann* war eine wichtige Brücke zu Meinungsführern in der muslimischen Welt.

Die Gemeinschaftsproduktion [qantara.de](http://qantara.de) (Brücke) des Goethe-Instituts, der Bundeszentrale für politische Bildung, des Instituts für Aus-

landsbeziehungen und der Deutschen Welle hat sich seit ihrer Gründung als wichtiges Informationsportal etabliert, was auf dem Markt der unendlichen Informationen nicht einfach ist. Unter [www.qantara.de](http://www.qantara.de) können politische Essays zu aktuellen politischen Auseinandersetzungen in deutscher, englischer und arabischer Sprache abgerufen werden. Zu den aktuellen Themenschwerpunkten gehören Dossiers über die Situation im Irak, den EU-Beitritt der Türkei, Feminismus im Islam, die Kopftuchdebatte in Deutschland, Islam und Musik, Globalisierung und ihre Folgen für die arabische Welt oder den Dialog der Religionen. Auf [qantara.de](http://qantara.de) finden sich arabische Intellektuelle wie Nasr Hamid Abu Zaid oder Abbas Beydoun, aber auch westliche Meinungsmacher, wie Susan George von ATTAC, der Physiker Ernst-Ulrich von Weizsäcker oder die Feministin Birgit Rommelspacher. Gerade in der Diskussion mit deutschen Feministinnen wird die muslimische Seite mit einigen unbeliebten Argumenten konfrontiert. Aber zumindest bleiben diese Argumente nicht nur im Bannkreis der Leute, die ähnlich denken.

Es sind nicht nur die unterschiedlichen Ideen und Ziele, die den „Dialog mit der islamischen Welt“ so schwer machen. Es ist eben auch eine Frage der Verständigung. Das weiß auch die arabische Seite. Was steht in der liberalen Tageszeitung *Al-Hayat*, die in London erscheint, aber aus Saudi-Arabien finanziert wird? Wie kommentieren die Reporter des arabischen Fernsehsenders *Al-Jazeera* den Krieg im Irak? Von amerikanischer Seite wird immer wieder gezielt versucht, *Al-Jazeera*s Journalismus zu diskreditieren. Dabei weiß man auch in den USA, dass der Sender sehr gute Journalisten hat – die Gründungstruppe stammt aus dem arabischen Dienst der BBC – und dass diese Journalisten mit den Videos von Bin Laden verantwortlich umgegangen sind: Erst nach langen Diskussionen des Materials in der Redaktion, wurde es zu einem für Al-Qaida unbekanntem Zeitpunkt ausgestrahlt. Enthielten die Dokumente keinen Nachrichtenswert, sondern nur religiöse Botschaften von Bin Laden, wurden sie nicht ausgestrahlt. Trotzdem bleibt es für die deutsche Öffentlichkeit weiterhin schwer zu beurteilen, ob *Al-Jazeera* ein Propagandasender ist oder nicht. Deswegen arbeitet *Al-Jazeera* seit 2003 an einer englischsprachigen Ausgabe. Das kostspielige Programm soll nun 2005 auf Sendung gehen. Seit fast zwei Jahren hat *Al-Jazeera* darüber hinaus eine englische Webseite. Weltweit sollen Zuschauer die Möglichkeit haben, sich unvermittelt informieren zu können und sich mit der arabischen Sichtweise auseinander zu setzen. Mittler, wie der Deutschlandkorrespondent von *Al-Jazeera*, der in Berlin lebende Syrer Aktham Suliman, spielen bei einem solchen Unterfangen eine einflussreiche Rolle. Sein Auftritt in der *Johannes B. Kerner Show* 2003 transportierte die arabische Perspektive – und man darf an

dieser Stelle einmal im Singular sprechen – in viele deutsche Wohnzimmer. Das bewirkt unter Umständen mehr als viele Dialogveranstaltungen.

Aus demselben Interesse heraus stellt auch die Tageszeitung Al-Hayat englische Übersetzungen ihrer wichtigsten Beiträge und Leitartikel auf ihre Webseite. Der ägyptische Satellitenkanal NileSat sendet seit mehreren Jahren zur primetime ab 18 Uhr ein mehrstündiges hebräisches Programm, um das israelische Publikum zu erreichen. Die einfache Botschaft dieser erstaunlichen Initiativen lautet: „Ich möchte Dir in Deiner Sprache sagen, wie ich denke.“ Das ist schon viel für den Dialog zwischen den Kulturen. Nur in dem Moment, in dem die beteiligten Parteien die Haltung ihres Gegenübers überhaupt für diskussionswürdig erachten – und selbst das ist häufig nicht mehr der Fall – kann eine Annäherung der Positionen beginnen.

Das Auswärtige Amt begründet in einer Pressemitteilung den Schwerpunkt seiner Arbeit auf Kultur und Sport im Irak mit der schwierigen Sicherheitslage vor Ort. Zwei Dinge fallen dabei jedoch auf: Erstens sind die bisher geförderten Projekte trotz dieser Sicherheitslage sehr erfolgreich und zweitens werden gerade über die Bereiche Kultur und Sport wichtige und m.E. auch nachhaltige Kontakte mit der arabischen Zivilgesellschaft geknüpft. Im Januar und Februar 2004 kamen mehrere Vertreter irakischer Hochschulen nach Deutschland, u.a. auch an das Zentrum Moderner Orient in Berlin. Diese Kontakte bieten uns eine der wenigen Möglichkeiten, etwas aus erster Hand über Gesellschaft und Politik im Irak zu erfahren. Die Aktion Bücher für den Irak des Auswärtigen Amtes, die 7.000 Bücher für die Bibliothek des germanistischen Seminars der Universität Bagdad gesammelt hat sowie das neue deutsche Kulturzentrum des Projekts West-Östlicher Diwan e.V. gehören zu den wichtigen vertrauensbildenden Maßnahmen im Irak. Das Engagement von Bernd Stange im Sportbereich wurde 2003 von der FIFA ausgezeichnet. Wer den Auftritt von Ronaldo in Ramallah im Mai 2005 gesehen hat, der weiß, wie die Herzen und der Verstand der jungen arabischen Erwachsenen zu erobern wären. Vielleicht ist diese Art von kulturellen Projekten auch sinnvoll für Länder, in denen die Sicherheitslage nicht so schwierig ist wie im Irak, wie z.B. für Ägypten.

Mit dem Radioprojekt Telephone FM von Anja Wollenberg und Klaas Glenewinkel in Kooperation mit der Friedrich-Ebert-Stiftung fördert das Auswärtige Amt ein Pilotprojekt im Medienbereich im Irak. Im Sommer 2004 haben sie in Berlin mit drei jungen irakischen Journalisten täglich ein 90-minütiges Radioprogramm produziert, das sich mit Musik, Kultur und dem Alltag der jungen irakischen Generation beschäftigte. Das Programm

sollte ursprünglich im Land selbst produziert werden. Das war jedoch aufgrund der Sicherheitslage nicht möglich und so war Berlin nur Ersatzstandort.

Aus meiner Sicht kann man in diesem Projekt vier Ebenen des erfolgreichen Dialogs erkennen: Erstens ist der Prozess, d.h. die Auswahl von jungen Irakern, die nach Berlin gekommen sind, und die Tatsache, dass das Projekt in der tagtäglichen Kooperation nicht auseinandergebrochen ist, ein Erfolg. Ich kenne kaum ein zivilgesellschaftliches Kooperationsprojekt mit der arabischen Welt, in dem ein „Dialog auf gleicher Augenhöhe“ tatsächlich so praktiziert wird, wie es hier der Fall ist. Für die Wissenschaft bedeutet dies „forschen mit“ statt „forschen über“, wie es das Zentrum Moderner Orient seit seiner Gründung 1996 betreibt.<sup>3</sup> Die tatsächliche Umsetzung eines solchen Ansatzes ist jedoch immer auch den individuellen Charakteren zuzuschreiben. So ist es sicherlich kein Zufall, dass mit Anja Wollenberg eine Psychologin in dem irakisch-deutschen Radioprojekt arbeitet.<sup>4</sup> Zweitens zeigt sich der Erfolg in dem Netzwerk, das sich aufgrund der Arbeit im und um das Projekt Telephone FM entwickelt hat und das im Januar/Februar 2005 zu einem gemeinsamen Wahlradio zur Vor- und Nachbereitung der Wahlen am 30. Januar 2005 führte. Drittens ist das Produkt, d.h. die arabische Radiosendung selbst, ein Erfolg. Täglich aus dem ganzen Irak in den ganzen Irak über ein hochsensibles Thema wie die Wahlen zu senden, ist nirgendwo in der arabischen Welt in dieser Form möglich. Dies war nur realisierbar, da sich über das Musikradio Telephone FM ein sich gegenseitig vertrauendes Netzwerk von jungen Menschen gebildet hatte, die in dem anschließenden Wahlradioprojekt kein westliches Erziehungsansinnen sahen. Über Radio Monte Carlo erreichten die Sendungen zum Thema Demokratisierung und Wahlen 15 Mio. Zuhörer in der arabischen

<sup>3</sup> Zwar konnte die ursprüngliche Empfehlung des Wissenschaftsrats, längerfristige Gastwissenschaftlerstellen am ZMO einzurichten, nicht umgesetzt werden (s. Empfehlungen zur Förderung Geisteswissenschaftlicher Zentren. Wissenschaftsrat, Stuttgart, 11.11.1994). Aber schon die existierenden ein- bis zweimonatigen Gastaufenthalte führen zu einem intensiveren wissenschaftlichen Austausch und zu einem breiten Netzwerk von Kontakten zwischen Wissenschaft und Kultur von Marokko bis nach Indonesien. Geberorganisationen wie die Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) oder die Volkswagen Stiftung legen zunehmend Wert darauf, dass mit arabischen, afrikanischen und asiatischen Forschungseinrichtungen nicht nur punktuell, sondern als gleichberechtigte, dauerhafte Partner kooperiert wird.

<sup>4</sup> Aus diesem Grund habe ich schon 2003 vorgeschlagen, dass Psychologen zusammen mit Nahostwissenschaftlern eine zunehmend wichtige Funktion im deutsch-arabischen Dialog übernehmen sollten. Vgl. Hegasy, Sonja: Kann man die arabische Welt mit Deutschland nach dem 1. oder 2. Weltkrieg vergleichen? In: Denkwürdigkeiten. Journal der Politisch-Militärischen Gesellschaft (PMG) Nr. 12, 2003, S. 3.

Welt. Viertens ist das große Medieninteresse auf deutscher Seite an den irakischen Redakteuren zu nennen.<sup>5</sup> Anja Wollenberg und Klaas Glene-winkel realisierten damit ein Projekt, das fast allen Experten am Anfang zu realitätsfern war, um es zu unterstützen. Nach langer Suche fand sich mit dem Leiter des Arbeitsstabs Dialog mit der islamischen Welt im Auswärtigen Amt, Volkmar Wenzel, ein erster Förderer. Im Mai 2005 wird das Projekt mit einer politischen Webseite, einem Radioprogramm zum Demokratisierungsprozess im Irak (Verfassung, Referendum, Wahlen) und mit einem Kulturprojekt in Kooperation mit den Nachbarstaaten fortgesetzt.

Diese mehrsprachigen medien- und kulturpolitischen Brücken sind m.E. einige der wenigen echten Hoffnungsträger auf Verständigung. Unsere Vorstellungen über Muslime werden weiterhin geprägt von Versatzstücken, die uns immer wieder in verschiedenen Kombinationen vorgesetzt werden. Was nicht ins Bild passt, wird als ‚widersprüchlich‘ zu den eigenen Bildern im Kopf wegretuschiert. Ein Umdenken findet nicht statt. Vom „Terror des Schleiers“ bis hin zum „Schleier des Terrors“ – so der Titel eines Kommentars in der Süddeutschen Zeitung – sind es immer wieder dieselben Codes, die eingesetzt werden, um die muslimische Welt zu beschreiben.

In der SWP-Studie zum „Umgang mit Islam und Muslimen“ schrieb Johannes Reissner von der Stiftung Wissenschaft und Politik über den Kulturdialog: „Da die Teilnehmer am Kulturdialog bei aller Bereitschaft, sich auf gemeinsame Werte zu einigen, dies auf dem Boden der je eigenen Kultur und im Interesse der Selbstbehauptung tun, ist der Dialog ständig in der Gefahr, politisch instrumentalisiert zu werden. Dem leistet die oft zu beobachtende sogenannte Kulturalisierung des Politischen Vorschub. Gemeint ist, dass politische Fragen nicht mehr als politische behandelt, sondern in den Bereich des Kulturellen transportiert werden, wo sie einer adäquaten Klärung und Lösung entzogen sind. Dieser Mechanismus erlaubt es dem Westen, Demokratisierungsprozesse in der islamischen Welt deklaratoren und praktisch zu fördern, dabei aber die politische Stabilität der jeweiligen Staaten und Regime unangetastet zu lassen.“<sup>6</sup>

<sup>5</sup> Hier gab es ein Problem, da die drei Redakteure aus Angst vor Anschlägen nach ihrer Rückkehr in den Irak nicht mit Foto in deutschen Medien abgebildet werden wollten und selbst keine Radiointerviews gaben. Sie hatten Angst, dass ihre Arbeit in Deutschland im Irak als Arbeit mit dem Westen, d.h. Kooperation mit der Besatzungsmacht missverstanden werden könnte. Die in London erscheinende arabische Tageszeitung Ash-Sharq Al-Awsat hatte fälschlicherweise gemeldet, die drei wollten nicht mehr in ihre Heimat zurück.

<sup>6</sup> Reissner, Johannes: Vom Umgang mit Islam und Muslimen. SWP-Studie 4, Februar 2002. Berlin, S. 25.

Ich denke nicht, dass politische Fragen, die in kulturellen Bereichen verhandelt werden, einer effektiven Klärung entzogen sind. Im Gegenteil, die verfahrenere Gesprächssituation kann aus meiner Sicht nicht im offensichtlich Politischen bereinigt werden. Es ist kein Zufall, dass wir derzeit den Wandel im Iran am iranischen Kino, an Literaturzeitschriften und anderen Produktionen aus den Bereichen Kunst und Kultur messen, bzw. dass die Verantwortlichen für eine friedliche Transformation der Gesellschaften selbst häufig aus dem Kulturbereich kommen. Demokratisierungsbestrebungen hat es in der arabischen Welt schon lange vor dem 11. September 2001 gegeben. Parteien und andere Akteure, die sich der Demokratisierung des Nahen Ostens verschrieben haben, gibt es in einigen Ländern bereits seit Anfang bzw. in anderen seit Mitte des 20. Jahrhunderts. Anschließend kamen sie im Gewand der sozialistischen Panarabisten daher. Doch eine tief greifende Demokratisierung setzten sie nicht in Gang. Ihre Gesellschaften erstarrten in einem autoritären Sozialismus. In den siebziger Jahren operierten die Demokraten in vielen Ländern in der legalen und illegalen Opposition. Viele von ihnen saßen für diese Aktivitäten mehrere Jahre im Gefängnis. Im Rahmen von Öffnungsprozessen, die ab Mitte der achtziger Jahre in fast allen arabischen Ländern zu beobachten waren, engagierten sich dieselben Gruppen hauptsächlich in lokalen Nichtregierungsorganisationen oder bauten eine unabhängige Presse auf. Die Formierung einer Zivilgesellschaft ist ein zentrales Element der Demokratisierungsprozesse in der arabischen Welt. Zum einen weil sie seit nunmehr 20 Jahren die politische Tagesordnung in der Region mitbestimmt<sup>7</sup> und zum anderen weil Nichtregierungsorganisationen die Rolle der marginalisierten Parteien übernommen haben, sowohl was den Meinungsbildungsprozess als auch (sehr wichtig!) was die Rekrutierung sowie Ausbildung von Nachwuchspolitikern betrifft. Zivilgesellschaftliche Akteure in der heutigen Diskussion um Demokratisierung in der islamischen Welt mal zu ignorieren und mal durch schlechte Diplomatie zu diskreditieren stellt einen fatalen Fehler amerikanischer Außenpolitik dar.

## Empfehlungen

Erstens müssen sich alle Mittlerorganisationen – und dazu zähle ich hier auch die wissenschaftlichen Institutionen – neuen Zuhörerschaften öffnen. Es ist an ihnen, Formen und Medien zu finden, die über das Gespräch unter

<sup>7</sup> Vgl. Hegasy, Sonja: Staat, Öffentlichkeit und Zivilgesellschaft in Marokko. Hamburg 1997.

Experten und Fachjournalisten hinausgehen. Zweitens sollten die Mittlerorganisationen allen Kritikern am „Dialog mit dem Islam“ zuhören. Drittens bilden Übersetzungen, Delegationen und Austauschprogramme das Fundament, um den Alltag des Anderen kennenzulernen. Hier liegt ein großes Versäumnis im „Dialog mit der islamischen Welt“. Austauschprogramme von Jugendlichen (sowohl schulischer wie außerschulischer Art), wie sie das Deutsch-Französische Jugendwerk (DFJW) über Jahrzehnte hinweg durchgeführt hat, können hierfür Vorbild sein. Das DFJW widmet sich bereits seit den neunziger Jahren dem trilateralen Dialog mit Deutschland, Frankreich und ausgewählten Mittelmeeranrainerstaaten (Algerien, Tunesien, Marokko, Libanon, Palästina und die Türkei) und baut derzeit seine Programme mit islamischen Ländern noch aus. Ich habe 2003 auf dem Workshop ‚Empirical Youth Studies in the Arab World‘ am Zentrum Moderner Orient zum ersten Mal angeregt, das besondere Politikverständnis von jungen Erwachsenen und Jugendphänomene in der arabischen Welt einmal in Anlehnung an die deutschen Shell Jugendstudien repräsentativ zu erfassen.<sup>8</sup> Daraus entstand 2005 eine gemeinsame Konferenz über Jugendforschung von ZMO und Goethe-Institut Kairo/Alexandria aus Mitteln des Auswärtigen Amtes.

Als weitere, neue Idee schlage ich hier unter dem Stichwort ‚popular diplomacy‘ vor, nicht nur Parlamentarier reisen zu lassen, sondern auch Nachwuchspolitiker zusammen mit jungen Arabern, die sich in Jugendorganisationen und Parteien in ihren jeweiligen Ländern engagieren. Dabei ist es gar kein Problem, wenn diese Nachwuchspolitiker sich in den regierenden de facto Einheitsparteien engagieren. Sie haben häufig (insbesondere in ländlichen Gebieten) keine anderen Möglichkeiten und können sich auch in diesen Parteien entgegen landläufigen Annahmen qualifizieren. Wie die Praxis bei Telephone FM gezeigt hat, müssen wir mit der Realität in den arabischen Staaten umgehen; das kann zum Beispiel im irakischen Fall heißen, dass der journalistische Nachwuchs seine Qualifikationen bei Sawt Asch-Schabab (Stimme der Jugend) erlernt hat, dem Radiosender von Udai Hussein. Diese zuweilen schwierige Realität anzuerkennen, gehört für uns zu den ersten Schritten, um dem Rückschritten im „Dialog mit der islamischen Welt“ etwas entgegenzusetzen.

Die Arbeit mit und über Jugendliche ist im Dialog mit der islamischen Welt merkwürdigerweise bisher sträflich vernachlässigt worden. Mit dem Blick auf institutionalisierte Akteure wurde eine grosse Mehrheit der Bevöl-

kerung lange ausgeblendet. Dialog durch Kultur fördert Achtung – und Achtung fehlt zurzeit am deutlichsten im Verhältnis zwischen den angeblich so islamisch und christlich geprägten Gesellschaften.

<sup>8</sup> Vgl. Empirical Youth Studies in the Arab World. In: ORIENT, Vol. 45, Heft 1/2004, 179–184

# Mit Extremisten verhandeln: Weshalb, wann und wie?

## 3

von **Dr. Thomas Scheffler**  
Universität Kopenhagen

### 1. Warum Feinde miteinander sprechen

Es gibt im Wesentlichen zwei Gründe, Verhandlungen mit islamistischen Extremisten abzulehnen: zum einen die Argumentation, dass sie es sind, die nicht mit uns verhandeln wollen; zum zweiten die Theorie, dass wir unsererseits Verhandlungen mit ihnen vermeiden sollten.

Der erste Standpunkt wurde von Präsident George W. Bush kurz nach dem 11. September 2001 sehr klar zum Ausdruck gebracht, als er erklärte, dass die islamistischen Feinde, die Amerika in seinem „neuen Krieg gegen den Terror und gegen das Böse“ bekämpfe, „Instrumente des Bösen“ und Menschen seien, „die kein Land und keine Ideologie haben“ und nur „durch Hass motiviert“ seien.<sup>1</sup> Dutzende von Kommentatoren wiederholten, dass man solche Feinde nur bekämpfen, aber nie mit ihnen verhandeln könne.

Der zweite Standpunkt wurde vor kurzem von dem Exekutivdirektor des Washingtoner Instituts für Nahostpolitik, Robert Satloff, vertreten. In einem offenen „Memo“ an die Staatssekretärin für Informationspolitik im Außenministerium, Karen P. Hughes, veröffentlichte Satloff neben anderen Hinweisen, was zu tun und was zu lassen sei, folgende politische Empfehlung:

„Versuchen wir nicht, uns mit den Islamisten zu arrangieren, sie mit ins Boot zu nehmen oder einen Dialog mit ihnen zu führen. Sie sind in diesem Spiel viel besser als wir, und damit verwirren und demoralisieren wir unsere Bündnispartner.“<sup>2</sup>

Während Präsident Bush davon überzeugt schien, dass die Feinde, die er bekämpfte, nur an Zerstörung interessiert sind, warnte Satloff davor, dass sie im Dialog tatsächlich besser sein könnten als der Westen. Beiden

<sup>1</sup> George W. Bush, „President Rallies Troops at Travis Air Force Base“ (Der Präsident versammelt die Truppen am Luftwaffenstützpunkt Travis), 17. Oktober 2001, online unter: <http://www.whitehouse.gov/news/releases/2001/10/20011017-20.html>

<sup>2</sup> Robert Satloff, „Memo to: Karen P. Hughes, Re: The Mission of Public Diplomacy“ (Die Aufgabe der Informationspolitik), Weekly Standard, 28. März 2005



Ansätzen ist gemein, dass sie eine Konfrontationspolitik, die Verhandlungen ablehnt, legitimieren, aber sie sind meiner Meinung nach zum Teil irreführend und bedürfen einer weiteren Erörterung.

### 1.1 Weshalb Rebellen mit Regierungen sprechen wollen

Zunächst einmal gibt es möglicherweise viel mehr Rebellengruppen, die mit den Regierungen, die sie bekämpfen, sprechen wollen, als Regierungen, die bereit sind, sich ihre Anliegen und Forderungen anzuhören. Es stimmt, dass langwierige von Gewalt geprägte Konflikte den Nährboden für Militante bereiten, für die Gewalt zum Lebensstil oder Selbstzweck wird, und es stimmt auch, dass Kämpfer, die an Gewalt um der Gewalt willen Gefallen finden, kaum als Partner in Friedensgesprächen infrage kommen. Dennoch gibt es in der Geschichte genügend Beweise, dass die meisten aufständischen Gruppen im heutigen Nahen Osten tatsächlich mit ihren Feinden sprechen wollten und versuchten, ihre Gewalt entsprechend zu kalibrieren. Dies gilt für die algerische FLN und für die PLO, aber auch für die Hisbollah in Libanon und für die Hamas. Selbst die berühmte 'Fatwa'-Erklärung Osama Bin Ladens vom Februar 1998 wurde ideologisch als Teil eines defensiven Dschihad verbrämt und implizierte, dass die Feindseligkeiten auf Seiten der Islamisten eingestellt würden, wenn die ungläubigen Eindringlinge die „muslimischen Gebiete“ endgültig verlassen würden.

Es gibt viele Gründe, die extremistische Gruppen dazu bringen können, direkt oder indirekt Verhandlungen mit den Regierungen, die sie bekämpfen, anzustreben; die wichtigsten dürften folgende sein:

- 1) der Wunsch, offiziell als gleichberechtigte Konfliktpartei anerkannt zu werden, um die Asymmetrie zwischen ihnen und der Regierung zumindest auf symbolischer Ebene zu überwinden;
- 2) der Wunsch, kurzfristig humanitäre Vorteile zu erlangen, beispielsweise eine bessere Behandlung ihrer Kämpfer in staatlichen Gefängnissen;
- 3) der Wunsch, Zeit zu gewinnen, um sich neu zu organisieren und sich von Verlusten und Niederlagen zu erholen;
- 4) der Wunsch, konkurrierende Gruppen an den Rand zu drängen und sich selbst als einzig legitime Gesprächspartner des Feindes zu behaupten.

### 1.2 Warum Regierungen mit Rebellen sprechen

Rebellen, die mit der Regierung sprechen wollen, werden jedoch oft feststellen, dass letztere zögerlich ist, so etwas wie einen Dialog, geschweige denn Verhandlungen, aufzunehmen. Es gibt tatsächlich gute Gründe, weshalb Regierungen versuchen, Verhandlungen mit gewalttätigen nichtstaatlichen Akteuren so lange wie möglich zu vermeiden: Ein Staat definiert sich durch das legitimierte Gewaltmonopol. Aufständische nichtstaatliche Akteure stellen somit die eigentliche Existenzberechtigung der Regierung in Frage. Aus der Sicht der Regierung sind die Aufständischen Vertreter einer Realität, die Hobbes' Leviathan unterdrücken soll, nämlich Chaos.

Dennoch gibt es viele Beispiele für Regierungen, die ihre Gegner zunächst öffentlich als „Kriminelle“ und „Terroristen“ brandmarkten und letztlich doch mit ihnen am Verhandlungstisch saßen. Zu nennen sind die Gaulles Geheimverhandlungen mit der algerischen FLN ebenso wie die berühmte USA-Iran-Contra-Affäre der 80er Jahre. Die Themen, die die Regierungen zu einem Gesinnungswandel veranlassten, reichten von begrenzten humanitären Fragen bis zur umfassenden Lösung von Gebietskonflikten.

Was Verhandlungen mit gewalttätigen Islamisten angeht, ist zu berücksichtigen, dass es tatsächlich eine bemerkenswert lange Geschichte von Gesprächen zwischen westlichen staatlichen Stellen und islamistischen Extremisten gibt – eine Geschichte, die einstweilen ihren Höhepunkt in den 80er Jahren hatte, als mehrere westliche und prowestliche Mächte den Kampf von Dschihad-Gruppen im sowjetisch besetzten Afghanistan unterstützten. Solange die gewalttätigen Islamisten dazu benutzt werden konnten, die antiwestlichen Mächte in Asien zu unterminieren, wurden Verhandlungen mit ihnen nicht als absolutes Tabu betrachtet.

Neue Feinde können auch neue Bündnisse stiften und alte zerstören: Während die sunnitischen Heiligen Krieger, die in den 80er Jahren Verbündete des Westens in Afghanistan waren, sich nach dem 11. September 2001 zu „apokalyptischen Terroristen“ und „Instrumenten des Bösen“ wandelten, wurde die libanesische Hisbollah, eine Partei, die sich aus der militanten schiitischen Untergrundbewegung entwickelt hatte und die in den 80er Jahren massive Selbstmordanschläge als furchterregende Waffe gegen die USA, Frankreich und Israel eingesetzt hatte, zu einem potenziellen Partner bei den Bemühungen um eine politische Lösung der Krise, dem Libanon nach der Ermordung des früheren Premierministers Rafiq Al-Hariri am 14. Februar 2005 erschütterte.

### 1.3 Friedenskonsolidierung und Dialog mit Extremisten

Auch für die Friedenskonsolidierung kann ein Dialog mit den Extremisten erforderlich sein. Regierungen und Konfliktparteien sollten nicht zu Gefangenen ihrer eigenen Mobilisierungs- und Konfrontationsideologie werden: Die hohe Zahl der Opfer unter Zivilisten in den Kriegen des 20. Jahrhunderts ging mit der infamen Tendenz einher, die eigenen politischen Gegner im Namen nicht verhandelbarer, absoluter und weltweit gültiger Prinzipien zu bekämpfen und sie unter anderem als Feinde der „Menschheit“ und der „Zivilisation“ zu stigmatisieren. Diese Taktik macht eine friedliche Lösung nicht leichter: Verhandlungen erscheinen jetzt als eine Art Verrat der eigenen Ideale, und die Stigmatisierung des Feindes als Verkörperung des absolut Bösen versperrt den Weg zu einem differenzierten Verständnis seiner tatsächlichen Ziele und Motive.

Wenn es zu Verhandlungen kommt, gibt es tatsächlich viele Gründe, gemäßigte Partner Extremisten vorzuziehen. Solange jedoch eine Minderheit gewalttätiger Extremisten de facto stark genug ist, einen Friedensprozess zu torpedieren und eine neue Welle der Gewalt auszulösen, kann man sich im Interesse des Friedens nicht darauf beschränken, nur im Sinne einer Erhöhung der Zahl der Angehörigen der friedliebenden Mehrheit zu arbeiten. Die Ängste und Interessen der gewalttätigen Minderheit müssen ebenfalls berücksichtigt werden.

## 2. Wann soll verhandelt werden?

Ein libanesisches Sprichwort lautet: „Küsse die Hand, die du nicht beißen kannst, und bete darum, dass sie gebrochen wird“ (al-'īd illī mā fīk ta'aḍḍahā būshā wa-'id'ī 'alayhā bi-'l-kasr).<sup>3</sup> So ernüchternd und zynisch dieses Sprichwort auch klingen mag, enthält es doch ein erhebliches Maß an Realitätssinn und Klugheit, was Verhandlungen unter Bedingungen der gegenseitigen Feindseligkeit angeht:

- 1) Ernsthafte Verhandlungen zwischen asymmetrischen Gegnern werden erst beginnen, wenn beide Seiten zu dem Schluss gekommen sind, dass sie zumindest derzeit nicht in der Lage sind, ihren Feind zu beseitigen.

<sup>3</sup> Anis Freyha, „A Dictionary of Modern Lebanese Proverbs“ (Lexikon zeitgenössischer libanesischer Sprichwörter) [1974], Beirut: Librairie du Liban, 1995, S. 151, Nr. 575

- 2) Der zweite Teil des Sprichworts – Küsse die Hand deines Feindes und bete darum, dass sie gebrochen wird – mahnt uns, Verhandlungen nicht mit überzogenen moralischen Erwartungen zu befrachten. Die feindlichen Absichten werden in dieser Phase weiterhin vorhanden sein, aber die „endgültige“ Begleichung der Rechnungen kann auf einen späteren Zeitpunkt, erforderlichenfalls bis zum jüngsten Gericht, verschoben und unterdessen durch rhetorische „Gebete“ und Flüche ersetzt werden.

Verhandlungen können auch dazu dienen, den Krieg mit anderen Mitteln fortzuführen. In den westlichen Medien wird der Islam heute oft mit dem Kommunismus und dem Faschismus verglichen und unterstellt, dass man sich wegen seines letztlichlichen Zieles, die gesamte Welt zu verändern, nie durch Verhandlungen mit ihm arrangieren kann. Der Vergleich mit dem Faschismus und dem Kommunismus stellt jedoch kein schlagendes Argument gegen Verhandlungen dar. Es gibt tatsächlich eine lange Geschichte von Verhandlungen westlicher Regierungen mit kommunistischen und faschistischen Staaten. Die Ergebnisse der Verhandlungen mögen zwar strittig sein, aber zumindest die friedliche Bewältigung des Untergangs des Kommunismus in Osteuropa wäre kaum gelungen, wenn ihr nicht jahrzehntelange Verhandlungen und vertrauensbildende Maßnahmen vorausgegangen wären.

## 3. Wie soll verhandelt werden?

Verhandlungen mit Extremisten werden erst beginnen, wenn beide Seiten zu dem Schluss gekommen sind, dass sie ihre Gegner nicht schlagen können und sie durch gegenseitige Gespräche mehr zu gewinnen als zu verlieren haben. Um Verhandlungen zu fördern, kommt es daher darauf an, den richtigen Zeitpunkt – wenn sich diese Einsicht bei den Konfliktparteien durchsetzt – zu erkennen und zu nutzen. Um diesen „richtigen Zeitpunkt“ (I. William Zartman) zu entdecken, ist das ständige Gespräch, ein Meinungsaustausch zwischen allen betroffenen Seiten erforderlich. Viele Erfahrungen zeigen, dass ein solches Vorhaben am besten durch eine auf mehreren Gleisen verfolgte Diplomatie und die Intervention Dritter erreicht werden kann.

Die moderne Friedensforschung unterscheidet gewöhnlich zwischen neun Bereichen der mehrgleisigen Diplomatie; „Gleis eins“ bezieht sich auf die Beziehungen zwischen den Regierungen, „Gleis zwei“ bis „acht“ stehen für die Aktivitäten nichtstaatlicher Akteure (wie professionelle Konflikt-

beilegung, Wirtschaft, Privatpersonen, Forschung, Ausbildung und Bildung). „Gleis neun“ schließlich betrifft die Bemühungen, die anderen Gleise miteinander zu verbinden.<sup>4</sup>

Die Nutzung der guten Dienste verschiedener nichtstaatlicher Akteure für die Vorbereitung und Begleitung der Gespräche mit Extremisten ist besonders ratsam, wenn das extremistische Lager nicht geeint, sondern in mehrere konkurrierende Gruppen gespalten ist, die versuchen könnten, „Friedensgespräche“ für militärische Zwecke oder interne Rivalitäten zu nutzen, beispielsweise um mehr Zeit zu gewinnen, sich von Niederlagen zu erholen oder die offizielle Anerkennung anderer Gruppen zu blockieren. Unter solchen Bedingungen könnten offizielle hochrangige Verhandlungen mit einer Gruppe zur Radikalisierung der Forderungen ihrer Rivalen führen, gemäßigte Gruppen verwirren und letztendlich dazu beitragen, die Verhandlungsführer zu diskreditieren.

Die Kommunikation mit islamistischen Extremisten ist erheblich leichter, wenn diese in der Öffentlichkeit erreichbare Vertreter haben, beispielsweise einen „politischen Flügel“ oder zumindest einige angesehene Persönlichkeiten, die als mehr oder weniger autorisierte Sprecher der Bewegung betrachtet werden können. Es ist ganz klar, dass die Entwicklung einer Vertretung in der Öffentlichkeit wiederum von den für freie Meinungsäußerung, Organisation und politische Teilhabe verfügbaren Möglichkeiten abhängt, die die jeweiligen Regierungen Oppositionsgruppen gewähren. Die Förderung der Demokratisierung im Nahen Osten ist daher auch ein Mittel zur Erleichterung von Dialog und Verhandlungen mit radikalen Islamisten.

---

<sup>4</sup> Siehe Louise Diamond und John McDonald, „Multi-Track Diplomacy: A Systems Approach to Peace“ (Mehrgleisige Diplomatie: ein systematischer Friedensansatz), 3. Ausgabe, West Hartford, Conn.: Kumarian Press, 1996

# Kulturelle Identität in der islamischen Welt

## 4

**von Dr. Navid Kermani**  
Freier Schriftsteller, Köln

Ein Kollege, der heute als Redakteur einer bekannten deutschen Tageszeitung arbeitet, erzählte, wie er einst Judaistik studieren wollte. Weil sich Hauptstränge beider Traditionen durch den gleichen, arabisch geprägten Kulturraum ziehen, hielt er es für sinnvoll, im Nebenfach Islamwissenschaft zu studieren. In der Studienberatung erzählte er von seinem Vorhaben. „Sie wollen beides studieren?“ fragte die verdutzte Dozentin. „Also da müssen Sie sich schon entscheiden, ob sie für die Araber oder die Juden sind.“ Die Dozentin war jung, das Beispiel nicht typisch, und doch erzählt es viel darüber, wie Europa die eigenen, modernen Grenzlinien auf die Geschichte des Orients (zu dem doch auch das Judentum und das Christentum gehören) projiziert.

An vielen großen Universitäten gibt es Seminare für Islamwissenschaft, für Judaistik und für den christlichen Orient. Eine Verbindung zwischen diesen Seminaren gibt es so gut wie nicht. Nur wenige Studenten der Islamwissenschaft nehmen die relevanten Werke nicht-muslimischer Autoren wahr, obwohl sie zur gleichen Zeit, in der gleichen Stadt, ja, in der gleichen Gasse entstanden sein könnten wie das Traktat oder das Gedicht, über das sie sich beugen. Von der großartigen Poesie jüdischer Araber etwa hören Studenten der Orientalistik kaum mehr, als dass sie existiert, dabei ist sie oft genug nicht spezifisch jüdisch in ihren Motiven und Gedanken, sondern säkular wie viele muslimische Gedichte auch. Sie ist im unmittelbaren Kontext der arabischen Dichtung und ihrer Genres entstanden, aber auch vor dem selben islamisch gefärbten Hintergrund. Umgekehrt lernen nur die wenigsten Studenten der Judaistik die arabische Sprache, obwohl doch wesentliche Werke der jüdischen Philosophie, Poesie oder Mystik von Autoren verfaßt worden sind, die Arabisch sprachen, schrieben und sich an eine arabischsprachige Öffentlichkeit wandten.

Die Literaturen, Künste, Küche und religiösen Traditionen des arabisch geprägten Kulturraums sind historisch so eng miteinander verflochten – oft bis zur Ununterscheidbarkeit –, dass sie nur im Zusammenhang studiert und dargestellt werden können. So setzt sich die islamische Theologie zu einem beträchtlichen Teil aus Antworten auf Fragen zusammen, die vom Judentum und Christentum an sie herangetragen worden sind, sei es religionsgeschichtlich, sei es ganz direkt, im persönlichen Umgang an den Höfen und in den Gelehrtenstuben von Bagdad, Kufa oder Cordoba. Ohne die

Fragen zu kennen, werden auch die Antworten nicht verständlich. Nicht viel anders ist es mit dem Judentum: Wie neuere Forschungen vermuten lassen, hat nicht nur Europa, sondern auch das rabbinische Denken das antike Erbe in der Prägung durch die islamische Kultur empfangen. Ohne Kenntnis dieser Kultur wird kaum deutlich, wie das Judentum nicht nur auf den Islam, sondern später der Islam auf das Judentum rückgewirkt hat, in der Theologie und noch deutlicher in der Mystik sowie in der Literatur.

In der Formationsphase des Judentums wie des Islams (genauso wie des Christentums) waren Identitäten kaum so eindeutig festgelegt, wie es heute scheint. Das „Wir“ etwa in der arabischen Philosophie oder der arabischen Dichtung ist oft genug kein „Wir Muslime“ oder „Wir Juden“; es ist ein „Wir Philosophen“, dem das „Ihr“ etwa der Mystik oder der Rechtswissenschaft entgegengesetzt wird, seien diese islamisch oder jüdisch. Ein Studium dieser Texte aus einem ausschließlich judaistischen beziehungsweise islamwissenschaftlichen Blickwinkel führt automatisch zu einer Beschränkung der Sinnebenen, zu einem Übergewicht religiös-konfessioneller Momente in der Deutung: So werden Texte, Autoren und historische Entwicklungen, die sich ursprünglich längst nicht so eindeutig auf eine einzelne Identität bezogen, nachträglich auf ihre Konfession hin gelesen. In verblüffender Analogie zu islamistischen Auffassungen nahm die frühe Orientalistik einen islamischen Urzustand an und betrachtet die Geschichte und die Kultur vorrangig unter der Frage, inwiefern sie der frühislamischen Norm entspreche beziehungsweise zu einem Abweichen von ihr geführt habe. Nicht religiös determinierte Phänomene, Diskurse und Strömungen wurden so fast automatisch als heterodox gedeutet, anstatt in jener Autonomie wahrgenommen zu werden, die etwa Shakespeare, dem Zweiten Weltkrieg oder der Phänomenologie des Geistes zukäme, die eine religiöse Dimension wohl haben, jedoch unmöglich auf diese zu reduzieren sind. Dieser essentialistische Blick ist zwar innerhalb der Islamwissenschaft längst in Frage gestellt, beherrscht aber noch immer weite Teile der öffentlichen Darstellung. Der Islamwissenschaftler Aziz Al-Azmeh sieht hier „fast eine Art Komplizenschaft zwischen westlichen Kommentatoren und islamistischen Ideologen“, da auf beiden Seiten die Urbegründung jedes Phänomens in der islamischen Welt in den religiösen Quellentexten angesiedelt werde (Die Islamisierung des Islams, Frankfurt 1996). Eine Betrachtung von solcher Normativität würde sich in bezug auf die Geschichte und Gegenwart der „christlichen Welt“ von selbst diskreditieren. Die säkulare Wahrnehmung des Westens nimmt den Orient aus, der so exemplarisch zum Ort der Religion wird, wo sämtliche kulturellen und politischen Entwicklungen und Ereignisse ursächlich mit dem Glauben erklärt werden müssen.

Das ist mehr als nur ein bedauerlicher, aber mit Blick auf die spärlichen Studentenzahlen nicht weiter folgenreicher Aspekt des deutschen und europäischen Bildungswesens, ausgereift in hundertjähriger Verhärtung, ein wissenschaftlicher Skandal, der die historische Verfälschung stets neu reproduziert. Nicht nur hat eine breite westliche Öffentlichkeit die skizzierte Wahrnehmung übernommen und noch überzeichnet. Das viel größere Problem ist, dass auch die jüdischen und arabisch-muslimischen Gesellschaften selbst die westliche Teilung, wie sie in den Fächern Islamwissenschaft, Judaistik und Wissenschaft des christlichen Orients zum Ausdruck kommt, längst verinnerlicht hat, mit katastrophalen politischen Auswirkungen. In den vergangenen Jahrzehnten sind die Traditionen im Nahen Osten nachträglich nationalisiert und konfessionalisiert worden: In einem einst gemeinsamen, gewiß nicht friedlichen, aber intellektuell offenen Raum wurden lauter Einzelzellen errichtet. So wurde die jüdische Philosophie, Mystik und Literatur im Verlaufe der Moderne aus ihrem arabischen Kontext herausgenommen und in den konstruierten Kontext einer nationalen jüdischen Tradition gestellt; in vielen israelischen Philosophiegeschichten finden sich kaum Hinweise darauf, dass etwa Maimonides Arabisch sprach, sich stets auf seine muslimischen Mitphilosophen bezog und innerhalb einer interreligiösen philosophischen Debatte agierte. Umgekehrt wird die arabische Kulturgeschichte nachträglich „islamisiert“, also um ihre multi-religiöse Dimension gebracht. So wie das Judentum heute seine tiefe Verwurzelung im arabischen Kulturraum negiert, indem es etwa die großartige jüdisch-arabische Tradition von Dichtern oder Philosophen aus ihrem kulturellen und sprachlichen Kontext herausschneidet, um sie einer national-jüdischen Geschichte einzuverleiben, so verdrängt die arabische Welt, dass sie eben keineswegs bloß durch den Islam geprägt ist, sondern ihre kulturelle Blüte gerade auch ihren jüdischen (und christlichen) Wurzeln und Zweigen verdankt. Man sollte sich daran erinnern: In einer Stadt wie Bagdad, dem alten Kulturzentrum der arabischen Welt, waren Juden bis weit in die vierziger Jahre hinein die größte Bevölkerungsgruppe. Überdurchschnittlich viele von ihnen gehörten der intellektuellen Elite an, sie prägten die Kultur, das Land, die Renaissance der arabischen Literatur in der Moderne, ja, nicht wenige von ihnen gehörten zu den führenden Kräften des arabischen Nationalismus.

Die Gründe dafür, dass all dies im öffentlichen Bewußtsein beinahe vollständig verdrängt worden ist, sind offenkundig: der politische Konflikt um Israel und Palästina, der arabische Nationalismus auf der einen, der Zionismus auf der anderen Seite. Damit der Andere zum Feind werden konnte, mußte er zunächst als der Andere konstruiert werden. Im Zuge des islamischen Fundamentalismus bedroht dieser Prozeß zunehmend

auch das Selbstverständnis der arabischen Christen, die in einem religiös überhöhten Konflikt zwischen Juden und Arabern keinen Platz haben. Ein ursprünglich politischer Konflikt nimmt, indem er von den Beteiligten zunehmend religiös artikuliert wird, mythische Formen an, er wird zu einem Urkampf zwischen Völkern, die sich vor ein, zwei Jahrhunderten nicht einmal eindeutig als unterschiedlich begriffen. Der angeblich uralte Konflikt fordert ethnische Loyalitäten ein, die selbst ein Produkt der Moderne sind. Am beklemmendsten deutlich wird der Zwang, sich zwischen einer jüdischen und arabischen Identität zu entscheiden, am Beispiel der orientalischen Juden, wie es Samirs Film „Forget Bagdad“ oder die Arbeiten der Israelis Amnon Raz-Krokotzkin oder Ella Shohat reflektieren.

Der europäische Kulturaustausch mit dem Nahen Osten reproduziert die politischen Verwerfungen, statt zu ihrer Überwindung beizutragen. Indem er den künstlerischen Dialog entweder mit Israel oder der islamischen Welt führt, wird das Judentum ein weiteres Mal aus seinem aktuellen geographischen und kulturellen Kontext gerissen – und dem Westen einverleibt. Auch deshalb erscheint Israel heute wie eine westliche Kolonie im Nahen Osten. Das spielt dem israelischen wie dem arabischen Ressentiment in die Hände – der Aussicht auf eine friedliche Koexistenz von Muslimen, Christen und Juden dient es nicht. Frieden dürfte im Nahen Osten erst dann herrschen, wenn Israel sich nicht mehr wie ein westlich-koloniales Implantat in der arabischen Welt verhält und umgekehrt der Nahe Osten sich „israelisiert“, wenn also die arabische Welt eine jüdische Existenz in der Region nicht nur aus Einsicht in die eigene Schwäche hinnimmt, sondern sie ein für allemal bejaht – auch in erneuerter Erinnerung an die eigene jüdische Geschichte.

Dass der Nahe Osten eine gemeinsame, multireligiöse, eines fernen Tages vielleicht sogar transstaatliche Einheit bilden könnte, taucht speziell in den deutschen Mustern eines Kulturdialogs so gut wie nicht auf. Wenn überhaupt versteht Deutschland sich als „Moderator“ der beiden verfeindeten Parteien. Aber indem es sie nicht nur politisch, sondern auch kulturell als starre Entitäten behandelt, festigt es ihre Frontstellung, in die es Juden und Muslime überhaupt erst gebracht hat - durch den Antisemitismus und später den Holocaust, der die Gründung des Staates Israel und die Vertreibung hunderttausender Palästinenser zur Folge hatte. Und zugleich formuliert sich in Deutschland und Europa das Ressentiment gegen Juden oder Muslime am liebsten, indem es sich mit deren annoncierten „Feinden“ solidarisiert. Der Antisemitismus führt stets das Leid im Munde, das Israel den Palästinenser antut, und so gut wie alle radikalen Islamkritiker des Westens betonen ihre besondere Verantwortung für Israel.

Seit dem Scheitern der Friedensverhandlungen von Camp David und Taba ist der politische Konflikt immer weiter eskaliert. Zugleich aber – weitgehend unbemerkt von der europäischen Öffentlichkeit – artikuliert sich sowohl in der muslimischen Welt wie im Judentum und unter den orientalischen Christen ein bedeutendes, immer klareres Gegendenken in der Literatur, der Kunst, der Musik, vor allem aber auch in der Theologie und Geschichtsschreibung, das nationale, religiöse Barrieren zu überwinden versucht und die gemeinsame Kultur und ihre Vergangenheit wieder gemeinsam zu denken. Voraussetzung hierfür ist, die eigene Geschichte aus dem fundamentalistischen Zangengriff von westlichen und eigenen Ideologen zu befreien und in der Religion, den Geisteswissenschaften und der Kunst eine neue, säkulare Hermeneutik zu entwickeln. Es ist ein Denken, das auf der Religion beharrt und sie gerade deshalb vor der politisch-nationalistischen Vereinnahmung schützen möchte. Es findet innerhalb des Judentums und des Islams statt, hat aber im Nahen Osten keine Räume, um sich ineinander zu verschränken: Es gibt keine Seminare, an denen die Thora und der Koran, Midrasch und Tafsir von jüdischen und muslimischen Gelehrten gemeinsam gelesen werden, keine Akademie, an der jüdische, christliche und islamische Linien der nahöstlichen Kunst und Kultur sich zu einem Strang verbinden würden, und sogar der arabisch-hebräische Literaturaustausch ist auf ein Minimum reduziert. Was es vereinzelt noch gibt, sind Dialoge, aber Dialoge setzen entzweite Entitäten voraus, die sich verständigen sollen. Dass Juden, Muslime und Christen im Nahen Osten ihre Kulturen als ein gemeinsames Erbe verstehen und studieren, statt den jeweils ihnen zugehörig scheinenden Teil zu okkupieren, bleibt so eine Utopie. Festivals, die arabischer und israelischer Kunst und Kultur ein gemeinsames Forum bieten, Universitäten und Akademien, an den Koran und Bibel, Midrasch und Tafsir, Kabbala und Sufismus gemeinsam gelehrt und damit in jenen Zusammenhang gebracht werden, in dem sie entstanden sind, sind heute wohl nur im Exil denkbar, ausgerechnet im Westen, der jene Unmöglichkeit mitverursacht hat.

Ich plädiere also, die vom Mittelmeer geprägte Region (im weiteren Sinne: zwischen Berlin und Teheran, mit Jerusalem, Haifa, Istanbul, Kairo/Alexandria, Beirut, Palermo, Sarajewo, Sevilla, Barcelona, Marakesch und vielen anderen Zentren) als einen gemeinsamen Kulturraum zu behandeln. Das Wort vom Dialog würde sich schon deshalb erübrigen, weil „man selbst“ immer auch zu „denen“ gehört. Es genügt nicht, die neokonservativen Zukunftsvisionen Amerikas – die Vision eines Neuen Europa und eines amerikanisierten Nahen Osten - bloß abzulehnen, wie es im Verlaufe der Debatte um den Irakkrieg geschehen ist. Es geht um eine eigene kulturelle Vision für Europas Beziehung zum Nahen Osten, die gerade nicht auf der

Dichotomie beruht. Deutschland und Europa würden dadurch ihre historische Verantwortung für den gesamten Nahen Osten, nicht nur für Israel unterstreichen. Die Literaturen, performativen und bildenden Künste aus dem Nahen Osten sollten der europäischen Kunst nicht entgegengesetzt, sondern als ein Bestandteil der Kultur verstanden und aufgeführt werden, die den Nahen Osten und Europa gemeinsam historisch prägt.

Die Bedeutung des jüdisch-muslimischen Erbes für Europa intellektuell und künstlerisch zu unterstreichen, ist gerade mit Blick auf die aktuellen Diskussionen um die europäische Identität von Bedeutung. Europa ist ein säkulares Projekt, das sich nicht zuletzt in seinen selbstverschuldeten, historischen Katastrophen zu seiner jetzigen Gestalt und Anziehungskraft herausgeschält hat. So blutig diese Erfahrungen waren, so wertvoll ist der Humanismus, der sich in Europa bei allen Schattenseiten doch eher durchgesetzt hat als irgendwo anders in der Welt. Er ist so wertvoll, dass man alle Menschen gleich welcher Herkunft dazu aufrufen möchte, es gegen die selbsternannten Verteidiger Europas zu verteidigen. Sie machen Europa zu einer Religion, beinah zu einer Rasse und stellen damit das Vorhaben der europäischen Aufklärung auf den Kopf, das seine Spezifität gerade dadurch gewinnt, dass es eine weltliche, prinzipiell allen Bürgern offene Willensgemeinschaft darstellt. Europa hat Zukunft nur in der religiösen, nationalen, sprachlichen Vielfalt. Das bedeutet mit Blick auf seine Geschichte und Gegenwart auch, dass Europa nur Zukunft haben wird mit dem Judentum und dem Islam.



**Imprint · Impressum**

Publisher · Herausgeber:

Federal Foreign Office · Auswärtiges Amt

Division for Public Diplomacy (Germany) · Referat Öffentlichkeitsarbeit Inland

Werderscher Markt 1

10117 Berlin

Tel.: +49 (0) 30/50 00-0

Fax: +49 (0) 30/50 00-34 02

Internet: [www.auswaertiges-amt.de](http://www.auswaertiges-amt.de)

E-Mail: [poststelle@auswaertiges-amt.de](mailto:poststelle@auswaertiges-amt.de)

Graphic design · Gestaltung:

Atelier Hauer + Dörfler, Berlin

Printing and Production · Druck und Verarbeitung:

Bonifatius Druck, Paderborn



ISBN 3937570-18-7